



80232937
Edition 7
January 2010



Cordless Ratchet Wrench **R140, R145, R380 and R385**

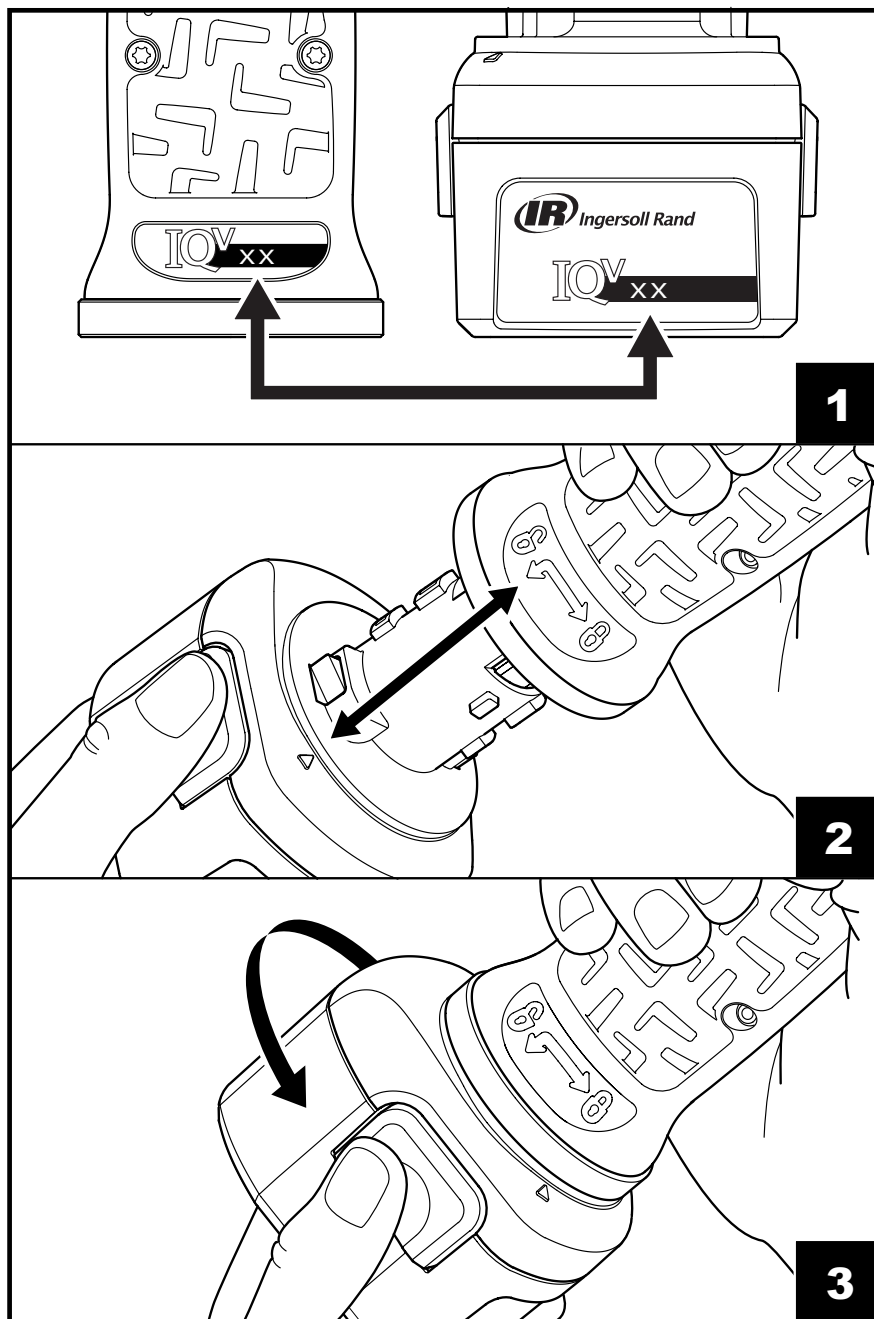
Product Information

EN Product Information	SL Specifikacije izdelka
ES Especificaciones del producto	SK Špecifikácie produktu
FR Spécifications du produit	CS Specifikace výrobku
IT Specifiche prodotto	ET Toote spetsifikatsioon
DE Technische Produktdaten	HU A termék jellemzői
NL Productspecificaties	LT Gaminio techniniai duomenys
DA Produktspecifikationer	LV Ierices specifikācijas
SV Produktspecifikationer	PL Informacje Macje o Produkcie
NO Produktspesifikasjoner	BG Информация за продукта
FI Tuote-erittely	RO Informații privind produsul
PT Especificações do Produto	RU Технические характеристики изделия
EL Προδιαγραφές προϊόντος	ZH 产品信息
	JA 製品仕様
	KO 제품 상세



Save These Instructions

IR *Ingersoll Rand*



Product Safety Information

Intended Use:

These Cordless Ratchet Wrenches are designed to remove and install threaded fasteners.



WARNING

- **Responsibly recycle or dispose of Batteries.** Do not puncture or burn Batteries. Improper disposal may endanger the environment or cause personal injury.
- **Only use Tools with appropriate voltage Ingersoll Rand Batteries and Charger.** Use of any other batteries may create a risk of fire, personal injury or property damage.
- **This is a class A product. In a residential, commercial or light industrial environment it may cause radio interference.** This product is not intended to be installed in a residential environment; in a commercial and light industrial environment with connection to the public mains supply, the user may be required to take measures to reduce interference.

For additional information, refer to Cordless Ratchet Wrench Safety Information Manual Form 80232929, Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832 and Battery Safety Information Manual Form 10567840.

Manuals can be downloaded from www.ingersollrandproducts.com.

Product Specifications

Model	Voltage	Drive	No Load Speed	Recommended Torque Range	Max. Torque	Sound Level dB (A) (EN60745)		Vibration (ISO28927) m/s ²	
	V, DC	inch	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Pressure (L _p)	‡ Power (L _w)	Level	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB measurement uncertainty

‡ K_{WA} = 3dB measurement uncertainty

*K = Vibration measurement uncertainty

NOTICE

When using this product as a manually-operated ratchet wrench, do not exceed the maximum torque listed in the table. Exceeding this torque may cause damage to the product and will void the warranty.

Product Operation

These models feature a variable trigger and an automatic shut-off.

The variable trigger feature allows an operator to regulate the power output of the tool through manipulation of the trigger lever. Power output will increase as the trigger lever is pressed in, with maximum power output occurring when the trigger lever is fully depressed. Power output will decrease as the trigger lever is released.

The automatic shut-off feature shuts off power to the motor when the motor is stalled. When tightening a fastener, the motor will stall when the tool is unable to tighten the fastener any further, so automatic shut-off will occur at this condition. When attempting to loosen a fastener, the motor will stall if the tool is unable to move the fastener, so automatic shut-off will occur at this condition also. When automatic shut-off occurs, the trigger lever must be fully released and then pressed again to restart the tool. After automatic shut-off occurs, the tool can continue to be used as a manually-operated ratchet, provided that the maximum torque limit specified for that particular model is not exceeded.

Parts and Maintenance

For routine maintenance:

- Monthly, inject 1 cm³ of **Ingersoll Rand #70** grease between the ratchet housing and the yoke to lubricate the drive bushing.
- After every 3 months of use, disassemble the ratchet head and lubricate the components with 2 cm³ of **Ingersoll Rand #70** grease.
- After every 6 months of use, disassemble the gearing and lubricate the components with 1 cm³ of **Ingersoll Rand #67** grease.

All other maintenance and tool repair should only be carried out by an authorized Service Center. For the nearest location, visit www.ingersollrandproducts.com

Refer all communications to the nearest **Ingersoll Rand** Office or Distributor.

Environmental Protection

When the life of **Ingersoll Rand** electrical product has expired, it must be recycled in accordance with all applicable standards and regulations (local, state, country, federal, etc.). Improper disposal may endanger environment.

For European Union countries only:

Ingersoll Rand electrical products and batteries that have reached end of life must be recycled in accordance with Waste Electric and Electronic Equipment Directive (2002/96/EC).

Ingersoll Rand electrical products and batteries should be returned directly to:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

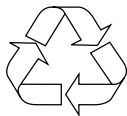
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbol Identification



Return waste material for recycling.



Do not dispose of this product with household waste material.



Ni-Cd

Product contains Nickel-Cadmium.

Do not dispose of this product with household waste material.



Li-Ion

Product contains Lithium-Ion.
Do not dispose of this product with household waste material.

Original language of manual is English.

Información de Seguridad sobre el Producto

Uso Indicado:

Estas llaves de trinquete inalámbricas están diseñadas para extraer e instalar elementos de fijación roscados.

ADVERTENCIA

- **Recicle o deshágase de las baterías de manera responsable.** No perforo ni queme las baterías. La eliminación inadecuada de las pilas puede poner en peligro el medio ambiente o provocar lesiones corporales.
- **Utilice sólo herramientas con baterías y cargadores Ingersoll Rand de la tensión apropiada.** El uso de otras baterías puede provocar incendios, lesiones corporales o daños materiales.
- **Éste es un producto de clase A. En un entorno residencial, comercial o de industria ligera puede provocar radiointerferencias.** Este producto no debe instalarse en un entorno residencial; en entornos comerciales y de industria ligera con conexión a la red eléctrica pública, puede que el usuario tenga que tomar medidas para reducir las interferencias.

Para obtener más información, consulte el formulario 80232929 del manual de información de seguridad de la llave de trinquete inalámbrica, el formulario 10567832 del manual de información de seguridad del cargador de baterías y el formulario 10567840 del manual de información de seguridad de la batería.

Los manuales pueden descargarse de www.ingersollrandproducts.com.

Especificaciones del Producto

Modelo	Tensión	Accionamiento	Velocidad en Vacío	Intervalo de par Recomendado	Par Máximo	Nivel Sonoro dB (A) (EN60745)		Vibración (ISO28927) m/s ²	
	V, DC	pulgadas	rpm	ft-lb (N-m)	ft-lb (N-m)	† Presión (L _p)	‡ Potencia (L _w)	Nivel	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB de error

‡ K_{WA} = 3dB de error

* K = de error (Vibración)

AVISO

Cuando se utiliza este producto como llave de trinquete manual, no supere el par máximo que aparece en la tabla. Si supera este par puede que se dañe el producto y que se anule la garantía.

Funcionamiento del Producto

Estos modelos presentan un gatillo variable y un bloqueo automático.

La función de gatillo variable permite que el operario regule el corte de alimentación de la herramienta mediante la palanca de activación de gatillo. La potencia aumentará a medida que se presione el gatillo y alcanza el máximo cuando la palanca del gatillo está presionada hasta el fondo. La potencia disminuirá a medida que se libere el gatillo.

La función de bloqueo automático corta la alimentación del motor cuando el motor se atasca. Al apretar el elemento de sujeción, el motor se atascará cuando la herramienta sea incapaz de apretar más, de forma que se producirá el bloqueo automático. Al intentar aflojar el elemento de sujeción, el motor se atascará cuando la herramienta sea incapaz de moverlo, de forma que también se producirá el bloqueo automático. Cuando se produce este bloqueo automático, la palanca de activación del gatillo deberá liberarse por completo y, a continuación, volver a presionarse para reiniciar la herramienta. Tras el bloqueo automático, la herramienta podrá seguir utilizándose como un trinquete manual, siempre que no se exceda el límite máximo de par especificado para ese modelo en concreto.

Piezas y Mantenimiento

Para el mantenimiento habitual:

- De forma mensual, inyecte 1 cm³ de grasa **Ingersoll Rand #70** entre el alojamiento del trinquete y la horquilla para lubricar el cojinete de transmisión.
- Cada tres meses de uso, desmonte el bloque del trinquete y lubrique los componentes con 2 cm³ de grasa **Ingersoll Rand #70**.
- Cada seis meses de uso, desmonte los engranajes y lubrique los componentes con 1 cm³ de grasa **Ingersoll Rand #67**.

Todas las demás labores de reparación y mantenimiento de las herramientas sólo se pueden realizar en un centro de servicio autorizado. Para conocer el centro más cercano, visite www.ingersollrandproducts.com

Remita todas las comunicaciones a la oficina o distribuidor de **Ingersoll Rand** más cercano.

Protección del Medio Ambiente

Cuando haya finalizado la vida útil del producto eléctrico de **Ingersoll Rand**, deberá reciclarlo según las normas y reglamentos vigentes (locales, estatales, nacionales, federales, etc.). La eliminación inadecuada de las baterías puede poner en peligro el medio ambiente.

Sólo para países de la Unión Europea:

Ingersoll Rand cuya vida útil haya finalizado deberán reciclarse según la directiva europea sobre Reutilización de Residuos de Equipos Eléctricos y Electrónicos (Waste Electric and Electronic Equipment Directive, 2002/96/EC).

Ingersoll Rand deberán enviarse directamente a:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

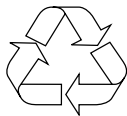
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificación de Símbolos



Recicle este producto.



No se deshaga de este producto de la forma habitual.



Ni-Cd

Este producto contiene níquel-cadmio.
No se deshaga de este producto de la forma habitual.



Li-Ion

Este producto contiene ion-litio.
No se deshaga de este producto de la forma habitual.

El idioma original de este manual es el inglés.

Consignes de Sécurité du Produit

Utilisation Prévue :

Ces clés à cliquet sans fil sont conçues pour le vissage/dévisage de dispositifs de fixation filetés.

AVERTISSEMENT

- **Recyclez ou éliminez les piles en respectant l'environnement.** Ne pas perforez ou brûler les piles. Une élimination incorrecte des piles peut nuire à l'environnement ou causer des blessures.
- **N'utilisez les outils qu'avec des piles et chargeurs Ingersoll Rand de tension appropriée.** L'utilisation d'autres piles peut constituer un risque d'incendie, de blessure ou de dégâts matériels.
- **Ceci est un produit de classe A. Dans un environnement résidentiel, commercial ou de l'industrie légère, il risque de provoquer des interférences radio.** Ce produit n'est pas prévu pour être installé dans un environnement résidentiel ; dans un environnement commercial et de l'industrie légère avec liaison au réseau d'alimentation public, l'utilisateur devra peut être prendre des mesures pour réduire les interférences.

Pour plus d'informations, consultez le manuel 80232929 relatif aux informations de sécurité des clés à cliquet sans fil, le manuel 10567832 concernant les informations de sécurité du chargeur de batteries, et le manuel 10567840 relatif aux informations de sécurité des piles.

Les manuels peuvent être téléchargés sur le site www.ingersollrandproducts.com.

Spécifications du produit

Modèle	Tension	Entraînement	Vitesse à Vide	Plage de Couples Recommandée	Couple Max.	Niveau Sonore dB (A) (EN60745)		Vibration (ISO28927) m/s ²	
	V, DC	pouces	tr/min	ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)	† Pression (L _n)	‡ Puissance (L _{wa})	Niveau	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{DA} = incertitude de mesure de 3 dB

‡ K_{WA} = incertitude de mesure de 3 dB

* K = incertitude de mesure (Vibration)

AVIS

Lors de l'emploi de ce produit en tant que clé à cliquet à fonctionnement manuel, ne dépassez pas le couple maximum indiqué dans le tableau. Le dépassement de ce couple risque d'endommager le produit et en annulera la garantie.

Fonctionnement du Produit

Ces modèles disposent d'un déclenchement variable et d'un arrêt automatique.

La fonction de déclenchement variable permettent à l'opérateur de régler la puissance de sortie de l'outil grâce au levier de déclenchement. La puissance de sortie augmentera dès que vous appuierez sur le levier, et le maximum sera atteint à la pression complète du levier. La puissance de sortie diminuera lorsque que le levier sera relâché.

La fonction d'arrêt automatique coupe l'alimentation du moteur de l'outil dès le calage du moteur. Lors du serrage d'un dispositif de fixation, le moteur calera lorsque l'outil ne pourra pas serrer davantage le dispositif, auquel cas l'arrêt automatique interviendra. Lors du desserrage d'un dispositif de fixation, le moteur calera si l'outil ne peut pas desserrer le dispositif, auquel cas l'arrêt automatique se produira également. Si l'arrêt automatique survient, le levier de déclenchement doit être entièrement relâché et il suffira d'appuyer à nouveau dessus pour redémarrer l'outil. Après arrêt automatique, l'outil peut encore être utilisé en tant que cliquet à fonctionnement manuel, à condition que la limite de couple maximum spécifiée pour ce modèle particulier ne soit pas dépassée.

Pièces Détachées et Maintenance

Pour la maintenance préventive :

- Chaque mois, injectez 1 cm³ de graisse **Ingersoll Rand** n°70 entre le boîtier et l'étrier du cliquet de façon à lubrifier la douille d'entraînement.
- Tous les 3 mois, démontez la tête du cliquet et lubrifiez les composants avec 2 cm³ de graisse **Ingersoll Rand** n°70.
- Après 6 mois d'utilisation, démontez les roulements et lubrifiez les composants avec 1 cm³ de graisse **Ingersoll Rand** n°67.

Seul un centre de service agréé peut effectuer la réparation et toutes les autres opérations de maintenance des outils. Pour connaître le centre le plus proche, consultez www.ingersollrandproducts.com

Transmettez toutes vos demandes au bureau ou au distributeur **Ingersoll Rand** le plus proche.

Protection de L'environnement

Après expiration de la durée de vie du produit électrique **Ingersoll Rand**, ce dernier doit être recyclé conformément à toutes les normes et réglementations en vigueur (locales, nationales, fédérales, européennes, etc.). Une mise au rebut incorrecte peut nuire à l'environnement.

Pour les pays de l'Union Européenne uniquement :

Ingersoll Rand ayant atteint la fin de leur durée de vie doivent être recyclés conformément à la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (2002/96/CE).

Ingersoll Rand doivent être retournés directement à :

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

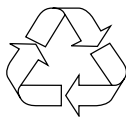
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identification des Symboles



Retourner les déchets pour recyclage.



Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.



Ni-Cd

Ce produit contient du nickel-cadmium.
Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.



Li-Ion

Ce produit contient du lithium-ion.
Ne pas mettre ce produit au rebut avec les déchets ménagers.

Ce manuel a été initialement rédigé en anglais.

Informazioni sulla Sicurezza del Prodotto

Destinazione D'uso:

Le chiavi a cricchetto portatili sono progettate per operazioni di estrazione e installazione di dispositivi di fissaggio filettati.

AVVERTIMENTO

- **Riciclare o smaltire le batterie in modo responsabile.** Non forare né bruciare le batterie. Uno smaltimento inadeguato può mettere in pericolo l'ambiente o provocare lesioni.
- **Utilizzare gli utensili esclusivamente con le batterie del voltaggio corretto e il caricabatterie Ingersoll Rand.** L'utilizzo di altre batterie può innescare incendi, provocare lesioni fisiche o danni materiali.
- **Questo è un prodotto di classe A. Se utilizzato in ambienti residenziali, commerciali o industriali può essere causa di interferenze radio.** Questo prodotto non è stato concepito per essere installato in un ambiente di tipo residenziale. Qualora venisse installato in ambienti commerciali e industriali con collegamento alla fornitura pubblica di energia elettrica, è possibile che all'utente venga richiesto di adottare misure idonee a ridurre il rischio di interferenza.

Per ulteriori informazioni, consultare il modulo 80232929 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle chiavi a cricchetto portatili, il modulo 10567832 del Manuale informazioni sulla sicurezza del caricabatteria e il modulo 10567840 del Manuale informazioni sulla sicurezza delle batterie.

I manuali possono essere scaricati dal sito www.ingersollrandproducts.com.

Specifiche del Prodotto

Modello	Tensione	Attacco	Velocità a Vuoto	Intervallo Coppie Consigliato	Coppia Max.	Livello di Rumorosità dB (A) (EN60745)		Vibrazioni (ISO28927) m/s ²	
	V, CC	pollici	giri/min.	ft-lb (N-m)	ft-lb (N-m)	† Pressione (L _p)	‡ Potenza (L _w)	Livello	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = incertezza misurazione 3dB

‡ K_{WA} = incertezza misurazione 3dB

* K = incertezza misurazione (Vibrazioni)

AVVISO

Quando si usa questo prodotto come chiave a cricchetto manuale, non superare la coppia massima riportata sulla tabella. Superando questa coppia si può danneggiare il prodotto e tale danno non sarebbe coperto dalla garanzia.

Procedure di impiego

Questi modelli sono dotati di interruttore di azionamento variabile a grilletto e di dispositivo di spegnimento automatico.

Con la levetta di azionamento variabile, un solo operatore può regolare la potenza in uscita dell'utensile agendo sulla levetta del meccanismo di azionamento. La potenza in uscita aumenta progressivamente premendo la levetta di azionamento, raggiungendo il massimo quando la levetta è premuta fino in fondo. La potenza in uscita diminuisce invece togliendo progressivamente il dito dalla levetta di azionamento.

Il dispositivo di spegnimento automatico toglie l'alimentazione al motorino quando questo è in stallo. Nel caso del serraggio di un dispositivo di fissaggio, il motore si arresta quando l'utensile non riesce a serrare ulteriormente il dispositivo di fissaggio, e in queste condizioni si verifica lo spegnimento automatico. Se invece si sta svitando un dispositivo di fissaggio, il motorino si arresta se l'utensile non riesce a far muovere il dispositivo di fissaggio, e anche in queste condizioni si verifica lo spegnimento automatico. Al momento dello spegnimento automatico, per riavviare l'utensile, togliere prima il dito dalla levetta di azionamento e poi premerla di nuovo. Dopo che si è verificato uno spegnimento automatico, l'utensile può continuare a essere usato come chiave a cricchetto manuale, a condizione che non venga superato il limite di coppia consentito per quel modello nel funzionamento manuale.

Ricambi e manutenzione

Per la manutenzione ordinaria:

- Iniettare mensilmente 1 cm³ di grasso **Ingersoll Rand** n. 70 tra l'alloggiamento del cricchetto e la forcella per lubrificare la boccia di azionamento.
- Ogni 3 mesi di utilizzo, smontare la testa cricchetto e lubrificarne i componenti con 2 cm³ di grasso **Ingersoll Rand** n. 70.
- Ogni 6 mesi di utilizzo, smontare gli ingranaggi e lubrificarne i componenti con 1 cm³ di grasso **Ingersoll Rand** n. 67.

Qualsiasi altro tipo di riparazione e la manutenzione dell'utensile deve essere eseguito soltanto da un centro di assistenza autorizzato. Per sapere dove si trova il centro più vicino, consultare la pagina www.ingersollrandproducts.com

Per qualsiasi comunicazione, rivolgersi all'ufficio o al distributore **Ingersoll Rand** più vicino.

Protezione Ambientale

Raggiunto il limite di operatività dell'apparecchiatura elettrica **Ingersoll Rand**, riciclarlo secondo gli standard e le normative vigenti (a livello locale, regionale, statale, ecc.). Uno smaltimento inadeguato può rappresentare un rischio per l'ambiente.

Solo per i paesi dell'Unione Europea:

Ingersoll Rand giunti al termine della loro vita utile si devono riciclare in conformità alla Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (2002/96/CE).

Ingersoll Rand devono essere restituiti direttamente a:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

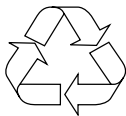
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificazione dei simboli



Restituire il materiale di scarto
per il riciclaggio.



Non smaltire questo prodotto
insieme ai rifiuti domestici.



Ni-Cd

Il prodotto contiene nickel-
cadmio.
Non smaltire questo prodotto
insieme ai rifiuti domestici.



Li-Ion

Il prodotto contiene ioni di litio.
Non smaltire questo prodotto
insieme ai rifiuti domestici.

La lingua originale del presente manuale è l'inglese.

Produktsicherheitsinformation

Vorgesehene Verwendung:

Diese kabellosen Ratschenschlüssel wurden zum Entfernen und Installieren geschraubter Befestigungselemente entwickelt.

⚠ ACHTUNG

- **Verantwortungsbewusste(s) Recycling oder Entsorgung der Akkus.** Die Akkus nicht anstechen/anbohren oder verbrennen. Eine unkorrekte Entsorgung kann die Umwelt gefährden und zu Verletzungen führen.
- **Die Werkzeuge nur mit Ingersoll Rand-Akkus und -Ladegerät mit der entsprechenden Spannung verwenden.** Die Verwendung anderer Akkus kann zu einer Brandgefahr, Verletzungen oder Sachschäden führen.
- **Dies ist ein Produkt der Klasse A. Es kann in Wohnbereichen sowie gewerblich oder von der Leichtindustrie genutzten Gebieten Radiostörungen verursachen.** Dieses Gerät ist nicht für die Installation in Wohnbereichen sowie gewerblich oder von der Leichtindustrie genutzten Gebieten gedacht, die an die öffentliche Stromversorgung angeschlossen sind. Der Benutzer muss möglicherweise Maßnahmen ergreifen, um die Störungen zu reduzieren.

Für zusätzliche Informationen siehe das Handbuch Produktsicherheitsinformation kabellose Ratschenschlüssel, Formblatt 80232929, Handbuch Produktsicherheitsinformation Akkuladegerät, Formblatt 10567832, Handbuch Produktsicherheitsinformation Akku, Formblatt 10567840.

Handbücher können unter www.ingersollrandproducts.com heruntergeladen werden.

Technische Produktdaten

Modell	Spannung	Antrieb	Leerlastdrehzahl	Empfohlener Drehmomentbereich	Max. Drehmoment	Geräuschpegel dB(A) (EN60745)		Schwingungs (ISO28927)m/s ²	
	V, Gleichstrom	Zoll	U/min	Fuß-engl. Pfund (Nm)	Fuß-engl. Pfund (Nm)	† Druck (L _p)	‡ Strom (L _w)	Speigel	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB Messunsicherheit

‡ K_{WA} = 3dB Messunsicherheit

* K = Messunsicherheit (Schwingungs)

HINWEIS

Bei der Verwendung dieses Produkts als manuell betriebener Ratschenschlüssel das in der Tabelle aufgeführte maximale Drehmoment nicht überschreiten. Das Überschreiten dieses Drehmoments kann das Produkt beschädigen und hebt die Garantie auf.

Betrieb des Produkts

Diese Modelle verfügen über einen variablen Auslöser und eine automatische Sperre.

Der variable Auslöser gestattet es dem Benutzer, die Ausgangskraft des Werkzeugs über die Veränderung der Stellung des Auslöserhebels zu regulieren. Die Ausgangskraft steigt, wenn der Auslöserhebel hineingedrückt wird und ist bei maximaler Ausgangskraft, wenn der Hebel vollständig gedrückt wird. Die Ausgangskraft vermindert sich, wenn der Auslöserhebel freigegeben wird.

Die automatische Sperrvorrichtung sperrt die Stromzufuhr zum Motor, wenn er abgewürgt wird. Wenn beim Anziehen eines Befestigungselements das Werkzeug nicht in der Lage ist, das Befestigungselement weiter anzuziehen, wird unter dieser Bedingung die automatische Sperre ausgelöst. Wenn beim Lösen eines Befestigungselements das Werkzeug nicht in der Lage ist, das Befestigungselement weiter zu bewegen, löst auch diese Bedingung die automatische Sperre aus. Wird diese automatische Sperre ausgelöst, muss der Auslöserhebel vollständig freigegeben und dann erneut gedrückt werden, um das Werkzeug wieder zu starten. Nachdem die automatische Sperre ausgelöst wurde, kann das Werkzeug weiter als handbetriebene Ratsche verwendet werden, wobei die maximale Drehmomentbegrenzung für das jeweilige Modell nicht überschritten werden darf.

Teile und Wartung

Routinewartung:

- Monatlich einmal 1 cm³ **Ingersoll Rand Fett Nr. 70** zwischen Ratschengehäuse und Gabel einspritzen, um die Antriebsbuchse zu schmieren
- Nach einer Betriebsdauer von jeweils 3 Monaten den Ratschenkopf auseinanderbauen und die Bauteile mit 2 cm³ **Ingersoll Rand Fett Nr. 70** schmieren.
- Nach einer Betriebsdauer von jeweils 6 Monaten die Verzahnung auseinanderbauen und die Bauteile mit 1 cm³ **Ingersoll Rand Fett Nr. 67** schmieren.

Alle anderen Wartungs- und Reparaturarbeiten an Werkzeugen dürfen nur von einem autorisierten Wartungs-Center durchgeführt werden. Besuchen Sie uns bitte unter www.ingersollrandproducts.com, um die Lage des nächsten Centers herauszufinden.

Führen Sie jedwede Kommunikation bitte über die nächste **Ingersoll Rand-Niederlassung** oder eine entsprechende Werksvertretung.

Umweltschutz

Ist die Lebensdauer dieses Elektrogerätes von **Ingersoll Rand** beendet, muss es in Übereinstimmung mit allen anwendbaren Normen und Vorschriften (lokal, einzelstaatlich, bundesstaatlich etc.) recycelt werden. Unkorrekte Entsorgung kann zu einer Gefährdung der Umwelt führen.

Nur für die Länder der Europäischen Union (EU):

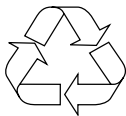
Ingersoll Rand, deren Lebensdauer abgelaufen ist, müssen in Übereinstimmung mit der Abfallvorschrift (2002/96/EC) für elektrische und elektronische Ausrüstung recycelt werden.

Ingersoll Rand Elektrogeräte sollten direkt zurückgeschickt werden an das:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbolkennzeichnung



Abfallmaterial zum Recycling abgeben.



Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.



Ni-Cd

Produkt enthält Nickel-Cadmium.
Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.



Li-Ion

Produkt enthält Lithium.
Dieses Produkt nicht mit Haushaltsabfall entsorgen.

Die Originalsprache dieses Handbuchs ist Englisch.

Productveiligheidsinformatie

Bedoeld Gebruik:

Deze snoerloze ratelsleutels zijn bedoeld om schroefdraadbevestigingen te verwijderen en te plaatsen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Zorg voor een verantwoorde afvoer van accu's of recycle deze.** Niet in de accu boren en deze niet verbranden. Het niet op gepaste wijze afvoeren van accu's kan gevaar opleveren voor het milieu of lichamelijk letsel veroorzaken.
- **Gebruik gereedschappen alleen met Ingersoll Rand accu's en acculaders van de juiste spanning.** Het gebruik van andere accu's kan risico op brand, lichamelijk letsel of materiële schade veroorzaken.
- **Dit is een klasse A-product. In een woon-, commerciële of licht industriële omgeving kan dit product radiostoringen veroorzaken.** Dit product is niet bedoeld voor gebruik in een woonomgeving; in een commerciële of licht industriële omgeving met aansluiting op het openbare net kan van de gebruiker worden geëist dat hij maatregelen neemt om storing te verminderen.

Raadpleeg formulier 80232929 in de veiligheidshandleiding van de snoerloze ratelsleutel, formulier 10567832 in de veiligheidshandleiding van de acculader en formulier 10567840 in de veiligheidshandleiding van de accu voor aanvullende informatie.

Handleidingen kunnen worden gedownload vanaf www.ingersollrandproducts.com.

Productspecificaties

Model	Spanning	Aandrijving	Onbelast Toerental	Aanbevolen Koppelbereik	Max. koppel	Geluidsniveau dB (A) (EN60745)		Trillings (ISO28927) m/s ²	
	V, DC	inch	omw/min	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Druk (L _p)	‡ Vermogen (L _w)	Niveau	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB meetonnauwkeurigheid

‡ K_{WA} = 3dB meetonnauwkeurigheid

* Meetonnauwkeurigheid bij K (Trillings) K

OPMERKING

Overschrijd bij gebruik van dit product als handbediende ratelsleutel niet het maximale koppel zoals aangegeven in de tabel. Overschrijding van dit koppel kan leiden tot beschadiging van het product en ongeldigheid van de garantie.

Bediening Product

Deze modellen bevatten een variabele trekker en automatische uitschakeling.

De variabele trekker stelt de bediener in staat om het geleverde vermogen van het gereedschap te regelen via de trekkerhendel. Het geleverde vermogen neemt toe als de trekkerhendel wordt ingedrukt en het maximale geleverde vermogen treedt op bij een volledig ingedrukte trekkerhendel. Het geleverde vermogen neemt af naarmate de trekkerhendel wordt losgelaten.

De automatische uitschakeling schakelt de voeding naar de motor uit als de motor vastloopt. Wanneer een bevestiging wordt vastgedraaid, loopt de motor vast zodra het gereedschap de bevestiging niet verder kan vastdraaien en in deze toestand vindt automatische uitschakeling plaats. Wanneer wordt geprobeerd een bevestiging los te draaien, loopt de motor vast als het gereedschap de bevestiging niet kan bewegen en in deze toestand vindt ook automatische uitschakeling plaats. Bij automatische uitschakeling moet de trekkerhendel volledig worden losgelaten en vervolgens weer worden ingedrukt om het gereedschap opnieuw te starten. Na automatische uitschakeling kan het gereedschap nog worden gebruikt als handbediende ratel indien het maximale koppel dat is voorgeschreven voor dat bepaalde model niet wordt overschreden.

Onderdelen en Onderhoud

Voor normaal onderhoud:

- Spuut maandelijks 1 cm³ **Ingersoll Rand** vet nr. 70 tussen de behuizing van het ratelmechanisme en het juk om de aandrijfbus te smeren.
- Demonteer de ratelkop na elke 3 gebruiksmaanden en smeer de onderdelen met 2 cm³ **Ingersoll Rand** vet nr. 70.
- Demonteer de overbrenging na elke 6 gebruiksmaanden en smeer de onderdelen met 1 cm³ **Ingersoll Rand** vet nr. 67.

Overig onderhoud en reparaties van dit gereedschap mogen uitsluitend door een erkend servicecentrum worden uitgevoerd. Ga naar www.ingersollrandproducts.com voor de dichtstbijzijnde locatie.

Voor alle communicatie wendt u zich tot de dichtstbijzijnde **Ingersoll Rand** vestiging of dealer.

Milieubescherming

Als het elektrische **Ingersoll Rand** product niet meer wordt gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, moet het worden gerecycled. Houd u in dat verband aan de geldende normen en regels (overheid, bedrijf enz.). Het niet op gepaste wijze afvoeren, kan gevaar opleveren voor het milieu.

Alleen voor landen van de Europese Gemeenschap:

Ingersoll Rand producten en accu's niet meer worden gebruikt vanwege ouderdom, slijtage of defecten, moeten deze worden gerecycled volgens de Richtlijn 2002/96/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA).

Ingersoll Rand producten en accu's moeten rechtstreeks worden teruggestuurd naar:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

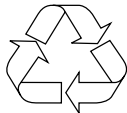
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificatie van Symbolen



Stuur afvalmateriaal terug voor recycling.



Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.



Ni-Cd

Product bevat nikkel-cadmium.
Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.



Li-Ion

Product bevat lithium-ion.
Voeg dit product niet bij huishoudelijk afvalmateriaal.

De oorspronkelijke taal van deze handleiding is Engels.

Produktsikkerhedsinformation

Anvendelsesområder:

Disse ledningsfri skraldenøgler er udformet til at fjerne og installere gevindskårne lukkemekanismer.



ADVARSEL

- **Genbrug og bortskaf batterierne på forsvarlig vis.** Stik ikke hul i eller afbrænd batterierne. Ukorrekt bortskaffelse kan skade miljøet og forårsage personskade.
- **Brug kun værktøjerne med Ingersoll Rand-oplader og -batterier.** Brugen af andre batterier kan medføre risiko for brand, personskade eller ejendomsbeskadigelse.
- **Dette er et klasse A-produkt. I beboelses- forretnings- eller letindustriområder kan produktet forårsage radiointerferens.** Dette produkt er ikke beregnet til installation i beboelsesområder. I forretnings- og letindustriområder med tilkobling til det offentlige lysnet, kan det være påkrævet, at brugeren træffer foranstaltninger mhp. at reducere interferensen.

For yderligere information henvises der til formular 80232929 i sikkerhedsvejledningen til den ledningsfri skraldenøgle, formular 10567832 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriopladeren samt formular 10567840 i vejledningen med sikkerhedsinformation til batteriet.

Vejledninger kan downloades fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Model	Spænding	Drev	Tomgangshastighed	Anbefalet Momentområde	Maks. Moment	Lydniveau dB(A) (EN60745)		Vibrations (ISO28927) m/s2	
	V, DC	tomme	o/min	fod-pund (N-m)	fod-pund (N-m)	† Tryk (L _p)	‡ Tryk (L _w)	Niveau	*K
R140	7,2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74,9	85,9	<2.5	---
R145	7,2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74,9	85,9	<2.5	---
R380	14,4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80,8	91,8	4,9	0,9
R385	14,4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80,8	91,8	4,9	0,9

† K_{PA} = 3 dB målesikkerhed

‡ K_{WA} = 3 dB målesikkerhed

OBS

Når du anvender enheden som en manuelt betjent skraldenøgle, må du ikke overskride det maksimale moment, der er anført i tabellen. Hvis du overskrider dette moment, kan det medføre skade på produktet, og garantien bortfalder.

Produktoperation

Disse modeller indeholder en variabel udløser og en automatisk afbryder.

Den variable udløserfunktion gør det muligt for brugeren at regulere værktøjets afgivne effekt gennem manipulation af udløserarmen. Den afgivne effekt stiger, efterhånden som udløserarmen trykkes ind, og den maksimalt afgivne effekt forekommer, når udløserarmen er trykket helt ned. Den afgivne effekt reduceres, efterhånden som udløserarmen frigives.

Den automatiske afbryderfunktion afbryder strømmen til motoren, når motoren stopper. Når du strammer en lukkemekanisme, stopper motoren, når værktøjet ikke er i stand til at stramme lukkemekanismen yderligere. Den automatiske afbryder aktiveres således i denne tilstand. Når du forsøger at løse en lukkemekanisme, stopper motoren, hvis værktøjet ikke kan bevæge lukkemekanismen. Den automatiske afbryder aktiveres således også i denne tilstand. Hvis dette forekommer, skal udløserarmen frigives helt og derefter trykkes ned igen for at genstarte værktøjet. Når den automatiske afbryderfunktion er blevet udløst, kan værktøjet fortsat anvendes manuelt, forudsat at den maksimale momentgrænse, der er angivet for den specifikke model, ikke overstiges.

Dele og vedligeholdelse

Rutinemæssig vedligeholdelse:

- Indsprøjt 1 cm³ fedt af typen **Ingersoll Rand** nr. 70 mellem skraldehuset og -gaffen én gang om måneden for at smøre drivbøsningen.
- Skil skraldehovedet ad, og smør komponenterne med 2 cm³ fedt af typen **Ingersoll Rand** nr. 70 hver 3. måned.
- Skil tandhjulsforbindelsen ad, og smør komponenterne med 1 cm³ fedt af typen **Ingersoll Rand** nr. 67 hver 6. måned.

Al anden vedligeholdelse og reparation af værktøjet må kun foretages af et autoriseret servicecenter. Du kan finde det nærmeste servicecenter på: www.ingersollrandproducts.com

Al korrespondance bedes stilet til det nærmeste **Ingersoll Rand**-kontor eller den nærmest Ingersoll Rand-distributør.

Miljøbeskyttelse

Når brugstiden for **Ingersoll Rand**-el-produktet er udløbet, skal det sendes til genbrug i overensstemmelse med de gældende standarder og regler (lokale, nationale, europæiske osv.). Forkert bortskaffelse kan skade miljøet.

Gælder kun for EU-landene:

Ingersoll Rand, hvis brugstid er udløbet, skal sendes til genbrug i overensstemmelse med EU-direktiv 2002/96/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Ingersoll Rand skal returneres direkte til:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbolidentifikation



Returner affald mhp. genbrug.



Dette produkt må ikke
bortskaffes med almindeligt
affald.



Ni-Cd

Produktet indeholder
nikkel-kadmium.
Dette produkt må ikke
bortskaffes med almindeligt
affald.



Li-Ion

Produktet indeholder litiumion.
Dette produkt må ikke
bortskaffes med almindeligt
affald.

Denne vejlednings originalspråk er engelsk.

Produktsäkerhetsinformation

Avsedd Användning:

Dessa sladdlösa spärnnycklar är utformade för att lossa och dra åt gängade fästelement.



VARNING

- **Återvinn eller kassera batterierna på ett ansvarsfullt sätt.** Punktera eller bränn inte batterierna. Olämplig kassering kan skada miljön eller orsaka personskada.
- **Använd endast verktygen med Ingersoll Rand batterier och laddare med lämplig spänning.** Att använda några andra batterier kan skapa en brandfara, personskada eller sakskada.
- **Detta är en produkt av klass A. I en bostadsmiljö, kommersiell eller lätt industriell miljö kan den orsaka radiostörningar.** Den här produkten är inte avsedd att installeras i en bostadsmiljö. I en kommersiell och lätt industriell miljö med anslutning till det allmänna elnätet kan det hända att användaren måste vidta åtgärder för att reducera störningen.

För mer information, se säkerhetsinformation för sladdlösa spärnnycklar Form 80232929, säkerhetsinformation för batteriladdare Form 10567832 och säkerhetsinformation för batteri Form 10567840.

Manualerna kan laddas ner från www.ingersollrandproducts.com.

Produktspecifikationer

Modell	Spänning	Drivning	Obelastad Hastighet	Rekommenderat Momentområde	Maximalt Moment	Ljudnivå dB (A) (EN60745)		Vibrations (ISO28927) m/s ²	
	V, likström	tum	varv/min	ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)	† Tryck (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB mätosäkerhet

‡ K_{WA} = 3dB mätosäkerhet

* K = mätosäkerhet (Vibrations)

OBS

När den här produkten används som en manuell spärnnyckel får inte det i tabellen angivna maximala momentet överskridas. Överskrider man detta moment kan det orsaka skada på produkten och det gör garantin ogiltig.

Produktens funktion

Dessa modeller har en variabel avtryckare och en automatisk avstängning.

Den variabla avtryckaren gör det möjligt för användaren att reglera verktygets effekt med avtryckaren. Effekten ökar när avtryckaren trycks in med maximal effekt då avtryckaren är helt intryckt. Effekten minskar när avtryckaren släpps.

Den automatiska avstängningsfunktionen stänger av strömmen till motorn då den stoppas. När man drar åt ett fästelement kommer motorn att stoppas när verktyget inte kan dra åt fästelementet ytterligare. Den automatiska avstängningen aktiveras under dessa förhållanden. När man försöker lossa ett fästelement kommer motorn att stoppas när verktyget inte kan röra fästelementet. Den automatiska avstängningen aktiveras även under dessa förhållanden. När den automatiska avstängningen aktiverats måste avtryckaren släppas helt innan den trycks på nytt för att starta verktyget igen. Efter att den automatiska avstängningen aktiverats kan verktyget fortfarande användas som en manuell spärnnyckel, förutsatt att det maximala momentet för den specifika modellen inte överskrids.

Delar och Underhåll

Som rutinmässigt underhåll:

- Injicera varje månad 1 cm³ av **Ingersoll Rand #70** fett mellan spärarhuset och gaffeln för att smörja bussningen.
- Efter var tredje månads användning ska spärnhuvudet demonteras och dess komponenter smörjas med 2 cm³ av **Ingersoll Rand #70** fett.
- Efter var sjätte månads användning ska utväxlingen demonteras och dess komponenter smörjas med 1 cm³ av **Ingersoll Rand #67** fett.

All annan reparation och underhåll på verktyg bör bara utföras av en auktoriserad reparationsverkstad. Besök www.ingersollrandproducts.com för att hitta närmaste reparationsverkstad.

All kommunikation hänvisas till närmaste **Ingersoll Rand**-kontor eller -distributör.

Miljöskydd

När livslängden för **Ingersoll Rands** elektriska produkt har förflutit måste det återvinnas i enlighet med alla tillämplbara regler och lagar (lokala, kommunala, statliga etc.). Olämplig kassering kan skada miljön.

Endast för länder inom EU:

Ingersoll Rands elektriska produkter och batterier som har uppnått slutet på deras livslängd måste återvinnas i enlighet med kasseringsdirektivet för elektrisk och elektronisk utrustning (2002/96/EC). **Ingersoll Rands** elektriska produkter och batterier ska returneras direkt till:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identifiering av Symboler



Returnera kasserat material för återvinning.



Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.



Ni-Cd

Produkten innehåller nickel-kadmium.
Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.



Li-Ion

Produkten innehåller litiumjon.
Kassera inte den här produkten tillsammans med hushållssopor.

Originalspråket i denna manual är engelska.

Sikkerhetsinformasjon for Produktet

Tiltenkt Bruk:

Disse trådløse skralleøkene er fremstillet til å fjerne og montere gjengede festeanordninger.



ADVARSEL

- **Batterier skal gjenvinnes eller avhendes på en forsvarlig måte.** Punkter eller brenn ikke batterier. Feilavhending kan utgjøre en miljøfare eller føre til personskade.
- **Bruk bare verktøy med Ingersoll Rand batterier og lader med korrekt spenning.** Bruk av andre batterier kan utgjøre en fare for brann, personskade eller eiendomskade.
- **Dette er et klasse A produkt. Produktet kan forårsake radiointerferens i bolig-, kommersielle eller lettindustrielle områder.** Produktet er ikke tiltenkt installasjon i et boligområde; i kommersielle eller lettindustrielle områder med kobling til et offentlig strømverk må det eventuelt treffes foranstaltninger for å redusere interferens.

For ytterligere informasjon henvises det til skjema 80232929 i sikkerhetshåndboken til den trådløse skralleøkelen, samt skjema 10567832 i sikkerhetshåndboken til batteriladeren og skjema 10567840 i sikkerhetshåndboken til batteriet.

Håndbøker kan lastes ned fra www.ingersollrandproducts.com.

Produktspesifikasjoner

Modell	Spenning	Drivmekanisme	Hastighet uten belastning	Anbefalt Momentomfang	Maksimum Vridningsmoment	Lydnivå dB(A) (EN60745)		Vibrasjons (ISO28927) m/s ²	
	V, DC	tomme	o/min	fot-pund (N-m)	fot-pund (N-m)	† Trykk (L _p)	‡ Effekt (L _w)	Nivå	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB målesikkerhet

‡ K_{WA} = 3dB målesikkerhet

* K = målesikkerhet (Vibrasjons)

MERK

Når produktet brukes som en manuell skralleøkkel, må du ikke overskride maksimum vridningsmoment som spesifisert i tabellen. Dersom vridningsmomentet overskrides, kan produktet skades og garantien ugyldiggjøres.

Produktdrift

Disse modellene har en variabel utløser og en automatisk avstengningsfunksjon.

Den variable utløseren lar brukeren justere verktøyeffekten ved å flytte utløerspaken. Utgangseffekten øker når utløerspaken trykkes inn, og maksimal utgangseffekt oppnås når utløerspaken er trykket helt inn. Utgangseffekten reduseres når utløerspaken slippes opp.

Den automatiske avstengningsfunksjonen slår av for strømmen til motoren når motoren stopper. Når en festeanordning strammes vil motoren stoppe dersom verktøyet ikke kan stramme festeanordningen ytterligere, slik at automatisk avstengning skjer. Når en festeanordning løsnes vil motoren stoppe dersom verktøyet ikke kan flytte festeanordningen ytterligere, slik at automatisk avstengning også skjer her. Ved automatisk avstengning må utløseren være helt ute, og deretter kan den trykkes inn for å starte verktøyet på nytt. Når automatisk avstengning skjer kan verktøyet fortsatt brukes manuelt, så lenge maksimal vridningsmoment for den spesifikke modellen ikke overskrides.

Reservedeler og Vedlikehold

For rutinemessig vedlikehold:

- Hver måned skal 1 cm³ **Ingersoll Rand #70** fett injiseres mellom skrallehus og åk for å smøre drivbøsning.
- Hver 3. måned skal skrallehodet frammonteres og delene smøres med 2 cm³ **Ingersoll Rand #70** fett.
- Hver 6. måned skal girkassen frammonteres og komponentene smøres med 1 cm³ **Ingersoll Rand #67** fett.

All annen reparasjon og vedlikehold av verktøyet skal bare utføres av et autorisert servicesenter. For nærmeste servicesenter, se www.ingersollrandproducts.com

All kommunikasjon henvises til nærmeste **Ingersoll Rand** kontor eller distributør.

Miljøbeskyttelse

Et gammelt **Ingersoll Rand** kraftprodukt skal gjenvinnes i henhold til gjeldende standarder og regelverk (lokale og statlige). Feilavhending kan utgjøre en miljøfare.

Bare for EU-land:

Ingersoll Rand kraftverktøy og batterier skal gjenvinnes i henhold til avfallsdirektivet for elektrisk og elektronisk utstyr (2002/96/EC).

Ingersoll Rand kraftprodukter og batterier bør returneres direkte til:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

80232937_ed7

Symbolidentifikasjon



Returner avfallsmateriale for
gjenvinning.



Kast ikke produktet sammen
med husholdningsavfall.



Ni-Cd

Produktet inneholder nikkell-
kadmium.
Kast ikke produktet sammen
med husholdningsavfall.



Li-Ion

Produktet inneholder litium-ion.
Kast ikke produktet sammen
med husholdningsavfall.

Håndbokens originalspråk er engelsk.

Tietoja Tuoteturvallisuudesta

Käyttötarkoitus:

Nämä johdottomat räikkäavaimet on suunniteltu kierteillä varustettujen kiinnikkeiden irrottamiseen ja asentamiseen.



VAROITUS

- **Kierrätä tai hävitä akut vastuullisella tavalla.** Älä lävistä tai polta akkuja. Väärä hävitystapa voi vaarantaa ympäristön tai aiheuttaa henkilövahinkoja.
- **Käytä työkaluja vain Ingersoll Randin akuilla ja laturilla, joissa on oikea jännite.** Jonkun muun akun käyttö saattaa aiheuttaa tulipalon, henkilö- tai omaisuusvahinkojen vaaran.
- **Tämä on luokan A tuote. Se voi aiheuttaa radiotaajuisia häiriöitä asuinympäristössä, kaupallisessa ympäristössä tai kevyessä teollisessa ympäristössä.** Tätä tuotetta ei ole tarkoitettu asennettavaksi asuinympäristöön. Kaupallisessa ja kevyessä teollisessa ympäristössä, jossa on kytkentä julkiseen sähköverkkoon, käyttäjän on ehkä ryhdyttävä toimiin häiriöiden vähentämiseksi.

Lisätietoja on johdottoman räikkäavaimen tuoteturvallisuudens lomakkeessa 80232929, akkulaturin tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567832 ja akun tuoteturvallisuuslomakkeessa 10567840.

Ohjeet voi ladata osoitteesta www.ingersollrandproducts.com.

Tuotteen Tekniset Tiedot

Malli	Jännite	Käyttölaite	Nopeus	Suosittelut	Suurin	Melutaso dB (A) (EN60745)		Väriä	
	V, DC	tuumaa	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Paine (L _p)	‡ Teho (L _w)	Taso	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{pa} = 3 dB mittauksen epävarmuus

‡ K_{wa} = 3 dB mittauksen epävarmuus

* K = mittauksen epävarmuus (Väriä)

HUOMAUTUS

Kun tätä tuotetta käytetään manuaalisena räikkäavaimena, älä ylitä taulukossa ilmoitettua suurinta momenttia. Tämän momentin ylittäminen voi vaurioittaa tuotetta ja mitätöi takuun.

Tuotteen Käyttö

Näissä malleissa on säätävä liipaisin ja automaattinen sammutus.

Säätävän liipaisimen ansiosta käyttäjä voi säädellä työkalun voimaa ja tehoa. Teho ja voima kasvaa, kun liipaisinta painetaan sisään. Kun liipaisin on painettu kokonaan sisään, teho ja voima on suurin. Teho ja voima vähenee, kun liipaisinta vapautetaan.

Automaattinen sammutustoiminto katkaisee moottorin virransyötön, kun moottori jää jumiin. Kun kiinnikettä kiristetään, moottori jumiutuu, kun työkalu ei pysty kiristämään kiinnikettä enempää. Automaattinen sammutus aktivoituu tällöin. Kun kiinnikettä avataan, moottori jumiutuu, jos työkalu ei pysty avaamaan kiinnikettä. Automaattinen sammutus aktivoituu myös tällöin. Kun työkalu sammuu automaattisesti, liipaisin on vapautettava kokonaan ja sitten sitä on painettava uudelleen työkalun käynnistämiseksi uudelleen. Automaattisen sammutuksen jälkeen työkalua voidaan edelleen käyttää käsitoimisena räikkänä, jos mallikohtaista suurinta momenttia ei ylitetä.

Osat ja Huolto

Rutiinihuolto:

- Ruiskuta kuukausittain 1 cm³ Ingersoll Rand #70 -rasvaa räikkäkotelon ja haarukan väliin, jotta käyttöholkki tulee voideltua.
- Kun työkalua on käytetty 3 kk, pura räikkäpää ja voitele komponentit 2 cm³:lla Ingersoll Rand #70 -rasvaa.
- Kun työkalua on käytetty 6 kk, pura vaihteisto ja voitele komponentit 1 cm³:lla Ingersoll Rand #67 -rasvaa.

Vain valtuutettu huoltokorjauskeskus saa korjata ja huoltaa tätä työkalua. Katso lähin huoltokeskus osoitteesta www.ingersollrandproducts.com

Hoida viestintä lähimmän Ingersoll Randin toimiston tai jakelijan kanssa.

Ympäristön Suojelu

Kun Ingersoll Randin sähkötuotteen käyttöikä on ohi, se on kierrätettävä voimassa olevien standardien ja säädösten mukaisesti (paikalliset, osavaltioitaist, maakohtaiset jne.). Väärä hävitystapa voi vahingoittaa ympäristöä.

Koskee vain EU-alueen maita:

Ingersoll Randin sähkötuotteet ja akut, jotka ovat tulleet käyttöikänsä päähän, on kierrätettävä WEEE-direktiivin (2002/96/EY) mukaisesti.

Ingersoll Randin sähkötuotteet ja akut on palautettava suoraan osoitteella:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

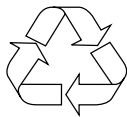
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Symbolin Tunniste



Palauta jättemateriaali
kierrätettäväksi.



Älä hävitä tätä tuotetta
kotitalousjätteen mukana.



Ni-Cd

Tuote sisältää nikkelikadmiumia.
Älä hävitä tätä tuotetta
kotitalousjätteen mukana.



Li-Ion

Tuote sisältää litiumionia.
Älä hävitä tätä tuotetta
kotitalousjätteen mukana.

Tämän ohjeen alkuperäinen kieli on englanti.

Informações de Segurança do Produto

Utilização Prevista:

Estas chaves de roquete sem fios destinam-se à remoção e à instalação de dispositivos de fixação roscados.



AVISO

- **Deite fora ou recicle as baterias de forma responsável.** Não perfure nem queime as baterias. Se a bateria for eliminada de modo incorreto pode prejudicar o ambiente.
- **Utilize apenas Ferramentas com um carregador e baterias Ingersoll Rand com a tensão adequada.** A utilização de outras baterias pode dar azo a riscos de incêndio, lesões ou danos materiais.
- **Este produto é de classe A.** Num ambiente residencial, comercial ou pouco industrial poderá provocar interferências de rádio. Este produto não se destina a ser instalado num ambiente residencial; num ambiente comercial e pouco industrial com ligação eléctrica pública, o utilizador poderá ter de tomar medidas para reduzir a interferência.

Para obter informações adicionais, consulte o manual com as informações de segurança da Chave de roquete sem fios, com a referência 80232929, o manual com as informações de segurança da Bateria, com a referência 10567832, e o manual com as informações de segurança do Carregador da bateria, com a referência 10567840.

Pode transferir manuais do seguinte endereço da Internet: www.ingersollrandproducts.com

Especificações do Produto

Modelo	Tensão	Mecanismo de Accionamento	Velocidade Sem Carga	Intervalo de Binário de Aperto Recomendado	Binário Máx.	Nível de Ruído dB (A) (EN60745)		Vibrações (ISO28927) m/s ²	
	V, CC	polegadas	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Pressão (L _p)	‡ Potência (L _w)	Nível	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB de incerteza de medida

‡ K_{WA} = 3dB de incerteza de medida

* Incerteza de medida (Vibrações) K

NOTA

Ao utilizar este produto como uma chave de roquete manual, não exceda o binário máximo indicado nesta tabela. Se exceder esse valor, poderá provocar danos no produto e invalidar a garantia.

Utilização do Produto

Estes modelos incluem um gatilho variável e uma opção de desactivação automática.

A função do gatilho variável permite ao utilizador regular a saída da potência da ferramenta através da alavanca do gatilho. A saída da potência é aumentada à medida que a alavanca do gatilho é premida, atingindo-se a potência máxima quando a alavanca se encontra totalmente premida. A saída da potência diminui à medida que a alavanca do gatilho é libertada.

A função de desactivação automática desliga a potência do motor quando ocorre uma paragem. Ao apertar um dispositivo de fixação, o motor pára quando a ferramenta não puder apertar mais o dispositivo, ocorrendo assim a desactivação automática. Ao tentar desapertar um dispositivo de fixação, o motor pára quando a ferramenta não puder deslocar o dispositivo, ocorrendo assim igualmente a desactivação automática. Quando ocorre a desactivação automática, a alavanca do gatilho tem de ser completamente libertada e, em seguida, premida novamente para reiniciar a ferramenta. Após a desactivação automática, a ferramenta pode continuar a ser utilizada como uma chave de roquete manual, desde que o limite máximo do binário especificado para esse modelo não seja excedido.

Peças e Manutenção

Para uma manutenção de rotina:

- Injecte mensalmente 1 cm³ de massa lubrificante nº 70 da **Ingersoll Rand** entre a caixa da chave do roquete e a culatra para lubrificar a bucha de accionamento.
- Depois de 3 meses de utilização, desmonte a cabeça do roquete e lubrifique os componentes com 2 cm³ de massa lubrificante nº 70 da **Ingersoll Rand**.
- Depois de 6 meses de utilização, desmonte o conjunto de engrenagens e lubrifique os componentes com 1 cm³ de massa lubrificante nº 67 da **Ingersoll Rand**.

Todas as outras reparações e manutenções da ferramenta só devem ser executadas por um Centro de Assistência Técnica Autorizado. Para saber qual o centro mais próximo, visite www.ingersollrandproducts.com

Para qualquer assunto, contacte o escritório ou o distribuidor da **Ingersoll Rand** mais próximo.

Protecção Ambiental

Quando a vida útil dos produtos eléctricos **Ingersoll Rand** tiver chegado ao fim, estes deverão ser reciclados de acordo com as normas e regulamentos aplicáveis (locais, estaduais, nacionais, federais, etc.). Se a bateria for deitada fora de modo incorrecto pode prejudicar o ambiente.

Apenas para países da União Europeia:

Ingersoll Rand que tiverem terminado a respectiva vida útil deverão ser reciclados de acordo com a Directiva REEE (Resíduos Eléctricos e Equipamentos Electrónicos) (2002/96/EC).

Ingersoll Rand devem ser devolvidos directamente a:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

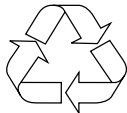
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificação dos Símbolos



Devolver material residual para reciclagem.



Não eliminar este produto juntamente com materiais residuais domésticos.



Ni-Cd

O produto contém níquel-cádmio.
Não eliminar este produto juntamente com materiais residuais domésticos.



Li-Ion

O produto contém iões de lítio.
Não eliminar este produto juntamente com materiais residuais domésticos.

O idioma original do manual é o inglês.

Πληροφορίες Ασφάλειας Προϊόντος

Προοριζόμενη Χρήση:

Αυτά τα κλειδιά καστανίας μπαταρίας έχουν σχεδιαστεί για την αφαίρεση και την εγκατάσταση σφινγκτήρων με σπείρωμα.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- **Φροντίστε για την κατάλληλη ανακύκλωση ή διάθεση των μπαταριών.** Μην τρυπάτε και μην καίτε τις μπαταρίες. Η εσφαλμένη διάθεση ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον ή να προκαλέσει τραυματισμό.
- **Χρησιμοποιείτε τα εργαλεία μόνο με μπαταρίες και φορτιστές κατάλληλης τάσης της Ingersoll Rand.** Η χρήση οποιουδήποτε άλλου τύπου μπαταριών μπορεί να προκαλέσει κίνδυνο φωτιάς, τραυματισμού ή υλικές ζημιές.
- **Το προϊόν είναι κατηγορίας A. Σε κατοικημένες ή εμπορικές περιοχές και σε περιοχές ελαφρώς βιομηχανίας ενδέχεται να προκαλέσει ραδιοπαρεμβολές.** Το προϊόν αυτό δεν προορίζεται για εγκατάσταση σε κατοικημένες περιοχές. Σε εμπορικές περιοχές ή περιοχές ελαφρώς βιομηχανίας που συνδέονται με το δημόσιο δίκτυο παροχής ρεύματος, ο χρήστης ενδέχεται να χρειαστεί να λάβει μέτρα για τη μείωση των παρεμβολών.

Για περισσότερες πληροφορίες, ανατρέξτε στο έντυπο 80232929 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για κλειδιά καστανίας μπαταρίας, στο έντυπο 10567832 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για φορτιστές μπαταρίας και στο έντυπο 10567840 του εγχειριδίου πληροφοριών ασφαλείας για μπαταρίες.

Λήψη εγχειριδίων μπορεί να γίνει από την ηλεκτρονική διεύθυνση www.ingersollrandproducts.com

Προδιαγραφές Προϊόντος

Μοντέλο	Τάση	Μηχανισμός Κίνησης	Ταχύτητα Χωρίς Φορτίο	Συνιστώμενο Εύρος Ροπής	Μέγ. Ροπή	Ηχητική Στάθμη dB (A) (EN60745)		Κραδασμών (ISO28927) m/s ²	
	V, DC	ίντσες	στροφές ανά λεπτό (rpm)	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Πίεση (L _p)	‡ Ισχύς (L _w)	Στάθμη	*Κ
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

‡ K_{WA} = 3dB αβεβαιότητα μέτρησης

* K = αβεβαιότητα μέτρησης (κραδασμών)

ΣΗΜΕΙΩΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε αυτό το εργαλείο ως χειροκίνητο κλειδί καστανίας, μην υπερβείτε τη μέγιστη ροπή που αναφέρεται στον πίνακα. Η υπέρβαση αυτής της τιμής ενδέχεται να προκαλέσει βλάβη στο προϊόν και συνεπώς η εγγύηση θα ακυρωθεί.

Λειτουργία Προϊόντος

Αυτά τα μοντέλα διαθέτουν μεταβλητή σκανδάλη και σύστημα αυτόματης διακοπής λειτουργίας.

Η μεταβλητή σκανδάλη επιτρέπει στο χειριστή να ρυθμίζει την ισχύ εξόδου του εργαλείου, χρησιμοποιώντας το μοχλό της σκανδάλης. Η ισχύς εξόδου αυξάνεται με το πάτημα του μοχλού της σκανδάλης. Η μέγιστη ισχύς εξόδου επιτυγχάνεται όταν ο χειριστής πατήσει μέχρι τέρμα το μοχλό της σκανδάλης. Η ισχύς εξόδου μειώνεται όταν ο χειριστής αφήσει το μοχλό της σκανδάλης.

Το σύστημα αυτόματης διακοπής λειτουργίας διακόπτει την τροφοδοσία του κινητήρα εάν παρουσιαστεί εμπλοκή του κινητήρα. Κατά τη σύφιξη ενός συνδετήρα, ο κινητήρας θα υποστεί εμπλοκή εάν το εργαλείο δεν μπορεί να σφίξει το συνδετήρα πέρα από ένα σημείο. Επομένως, σε αυτή την περίπτωση θα διακοπεί αυτόματα η λειτουργία του εργαλείου. Κατά τη χαλάρωση ενός συνδετήρα, ο κινητήρας θα υποστεί εμπλοκή εάν το εργαλείο δεν μπορεί να μετακινήσει το συνδετήρα. Επομένως, θα διακοπεί αυτόματα η λειτουργία του εργαλείου και σε αυτή την περίπτωση. Σε περίπτωση αυτόματης διακοπής της λειτουργίας, ο χειριστής πρέπει να αφήσει το μοχλό της σκανδάλης και να τον πατήσει ξανά για να ενεργοποιηθεί και πάλι το εργαλείο. Μετά την αυτόματη διακοπή της λειτουργίας, το εργαλείο μπορεί να χρησιμοποιηθεί ως χειροκίνητο κλειδί καστανίας, με την προϋπόθεση ότι δεν θα γίνει υπέρβαση του ανώτατου ορίου ροπής που καθορίζεται για το συγκεκριμένο μοντέλο.

Εξαρτήματα και Συντήρηση

Για τη συντήρηση ρουτίνας:

- Μία φορά το μήνα, τοποθετείτε 1 cm³ γράσου Ingersoll Rand αρ. 70 στην περιοχή μεταξύ του περιβλήματος της καστανίας και του ζυγού για τη λίπανση του εδάφους κίνησης.
- Κάθε 3 μήνες χρήσης, αποσυναρμολογείτε την κεφαλή της καστανίας και λιπαίνετε τα εξαρτήματα με 2 cm³ γράσου Ingersoll Rand αρ. 70.
- Κάθε 6 μήνες χρήσης, αποσυναρμολογείτε το μηχανισμό μετάδοσης και λιπαίνετε τα εξαρτήματα με 1 cm³ γράσου Ingersoll Rand αρ. 67.

Όλες οι υπόλοιπες εργασίες συντήρησης και επισκευής του εργαλείου πρέπει να διενεργούνται από εξουσιοδοτημένα Κέντρα Σέρβις. Για να εντοπίσετε το πλησιέστερο κέντρο, επισκεφθείτε την ιστοσελίδα www.ingersollrandproducts.com

Για επικοινωνία, απευθυνθείτε στο πλησιέστερο γραφείο ή διανομέα της Ingersoll Rand.

Περιβαλλοντολογική Προστασία

Όταν λήξει η διάρκεια ζωής του, το ηλεκτρικό προϊόν της **Ingersoll Rand** πρέπει να ανακυκλώνεται σύμφωνα με τα ισχύοντα πρότυπα και κανονισμούς (τοπικούς, κρατικούς, ομοσπονδιακούς, κλπ.). Η ακατάλληλη απόρριψη του προϊόντος ενδέχεται να θέσει σε κίνδυνο το περιβάλλον.

Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Ingersoll Rand που έχουν φτάσει στο τέλος της ζωής τους πρέπει να ανακυκλώνονται σύμφωνα με την Οδηγία (2002/96/EK) για τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού.

Ingersoll Rand θα πρέπει να επιστρέφονται απευθείας στο:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

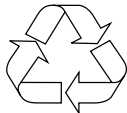
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Αναγνώριση Συμβόλων



Επιστρέψτε τα απόβλητα για ανακύκλωση.



Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.



Ni-Cd

Το προϊόν περιέχει νικέλιο-κάδμιο.
Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.



Li-Ion

Το προϊόν περιέχει ιόντα λιθίου.
Μην απορρίπτετε το παρόν προϊόν μαζί με οικιακά απόβλητα.

Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε αρχικά στην αγγλική γλώσσα.

Informacije o Varnem Ravnanju z Izdelkom

Predvidena Uporaba:

Ti brezzični zobati ključji so namenjeni odstranjevanju in nameščanju vijačnih spojev.

⚠ OPOZORILO

- **Baterije odlagajte ali reciklirajte odgovorno.** Baterije ne poskušajte preluknjati. Nepravilno odlaganje je lahko nevarno okolju ali povzroči telesne poškodbe.
- **Orodja uporabljajte samo z baterijami primerne napetosti in polnilniki Ingersoll Rand.** Uporaba drugih tipov baterij lahko povzroči požar, telesne poškodbe ali poškodbe lastnine.
- **To je izdelek razreda A. V stanovanjskih, poslovnih in lahko-industrijskih okoljih lahko povzroča radijsko interferenco.** Ta izdelek ni namenjen namestitvi v stanovanjsko okolje; v poslovnih in lahko-industrijskih okoljih, ki so povezana z vodi javne oskrbe, je lahko uporaba pogojena s tem, da uporabnik izvede potrebne ukrepe za omejevanje interference.

Za dodatne informacije si oglejte Priročnik za varno uporabo brezzičnega zobatega ključja 80232929, Priročnik za varno uporabo polnilnika baterij 10567832 in Priročnik za varno uporabo baterij 10567840.

Priročnike lahko prenesete s spletne strani www.ingersollrandproducts.com.

Specifikacije Izdelka

Model	Napetost	Pogon	Hitrost Brez Obremenitve	Priporočeni Obseg Navora	Največji Navor	Raven Hrupa v dB (A) (EN60745)		Vibracije (ISO28927) m/s ²	
	V, enosmerni tok	palec	obr/min	ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)	† Tlak (L _p)	‡ Moč (L _w)	Raven	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB pri merilna negotovost

‡ K_{WA} = 3dB pri merilna negotovost

* K = merilna negotovost (Vibracije)

OPOMBA

Pri uporabi tega izdelka kot ročno upravljanega zobatega ključja ne smete preseči največjega navora, navedenega v tabeli. Če prekoračite ta navor, lahko poškodujete izdelek in izničite garancijo.

Delovanje Izdelka

Ti modeli imajo spremenljivo sprožilo in samodejni izklop.

Spremenljivo sprožilo omogoča upravljavcu uravnavati moč orodja s pomočjo sprožilne ročke. Moč se poveča, če sprožilno ročko potisnete navznoter, pri čemer največjo moč dosežete, ko sprožilno ročko potisnete do konca. Moč se zmanjša, če ročko sprostite.

Funkcija samodejnega izklopa izključi motor, ko se ta ustavi. Ko zategujete spoj, se bo motor ustavil, če orodje spoja ne more še bolj zategniti, in sproži se funkcija samodejnega izklopa. Ko rahljate spoj, se bo motor ustavil, če orodje spoja ne more premakniti, in prav tako se sproži funkcija samodejnega izklopa. Ko se sproži funkcija za samodejni izklop, je treba popolnoma sprostiti sprožilno ročko in jo nato ponovno pritisniti, da ponovno zaženete orodje. Po samodejnem izklopu lahko orodje še naprej uporabljate kot ročno upravljan zobnik, če ne presežete največjega navedena navora za ta določen model.

Sestavni deli in Vzdrževanje

Za rutinsko vzdrževanje:

- Mesečno vbrizgajte 1 cm³ masti **Ingersoll Rand #70** med zobato ohišje in vilice, da namažete pogonsko navojno pušo.
- Po vsakih 3 mesecih uporabe razstavite zobato glavo in namažite njene dele z 2 cm³ masti **Ingersoll Rand #70**.
- Po vsakih 6 mesecih uporabe razstavite zobata kolesa in dele namažite z 1 cm³ masti **Ingersoll Rand #67**.

Popravila in vzdrževanje tega orodja lahko izvajajo samo na pooblaščenem servisnem centru. Za najbližjo lokacijo obiščite www.ingersollrandproducts.com.

Morebitne pripombe in vprašanja sporočite najbližjemu predstavitelstvu ali zastopniku podjetja **Ingersoll Rand**.

Zaščita Okolja

Električno orodje **Ingersoll Rand** po izteku življenjske dobe reciklirajte v skladu z vsemi veljavnimi standardi in predpisi (lokalnimi, zveznimi, državnimi itd.). Nepravilno odlaganje ogroža naravo.

Samo za države Evropske unije:

Ingersoll Rand po izteku življenjske dobe reciklirajte v skladu z Direktivo o odpadni električni in elektronski opremi (2002/96/ES).

Ingersoll Rand vrnite na naslov:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

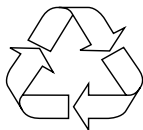
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Legenda Simbolov



Odpadni material vrnite v recikliranje.



Izdelka ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki.



Ni-Cd

Izdelek vsebuje nikelj-kadmij.
Izdelka ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki.



Li-Ion

Izdelek vsebuje litij-ion.
Izdelka ne odlagajte z gospodinjskimi odpadki.

Izvirni jezik tega priročnika je angleščina.

Bezpečnostné Informácie O Výrobku

Plánované Použitie:

Tieto bezdrôtové rohatkové uťahovaky slúžia na uvoľňovanie a uťahovanie spojovacích prvkov so závitom.



VAROVANIE

- **Batérie zodpovedne recyklujte alebo zlikvidujte.** Batérie neprepichujte ani nespájajte. Nesprávna likvidácia batérií môže ohroziť životné prostredie alebo spôsobiť úraz.
- **Používajte výlučne náradie s batériami a nabíjačkou značky Ingersoll Rand s príslušným napätím.** Použitie akýchkoľvek iných batérií môže spôsobiť riziko vzniku požiaru, úrazu alebo poškodenia majetku.
- **Toto je výrobok triedy A. V obytnom, komerčnom alebo mierne komerčnom prostredí môže spôsobiť rušenie rádiových vln.** Tento výrobok nie je určený pre inštaláciu do obytneho prostredia; v komerčnom a mierne priemyselnom prostredí s pripojením do prívodu z verejnej siete je potrebné, aby používateľ vykonal opatrenia na zníženie rušenia.

Ďalšie informácie nájdete v príručke Bezpečnostné informácie pre bezdrôtové rohatkové uťahovaky 80232929, príručke Bezpečnostné informácie pre nabíjačku batérie 10567832 a v príručke Bezpečnostné informácie pre batériu 10567840.

Návod si môžete stiahnuť z webovej adresy www.ingersollrandproducts.com.

Technické Údaje Produktu

Model	Napätie	Upínací Hriadeľ	Rýchlosť Pri Nezatažení	Odporúčaný Rozsah Momentu	Max. Krútiaci Moment	Hladina Hluku v dB (A) (EN60745)		Vibrácií (ISO28927) m/s ²	
	V, DC	palec	ot./min	N-m	N-m	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = neistota merania 3 dB

‡ K_{WA} = neistota merania 3 dB

* K = neistota merania (Vibrácií)

OZNÁMENIE

Pri používaní tohto produktu ako ručného rohatkového uťahováka, neprekračujte maximálny krútiaci moment uvedený v tabuľke. Prekročenie tohto momentu môže spôsobiť poškodenie produktu a rušiť záruku.

Obsluha Produktu

Tieto modely majú funkciu regulačnej spúšte a automatického vypnutia.

Funkcia regulačnej spúšte umožňuje obsluhu regulovať výkon nástroja manipuláciou s páčkou spúšte. Pri pritlačení na páčku spúšte sa výkon zvýši, pričom maximálny výkon sa dosiahne po jej úplnom zatlačení. Po uvoľnení spúšte sa výkon znižuje.

Funkcia automatického vypnutia vypne napájanie motora, ak sa tento zadrhne. Pri uťahovaní spojovacieho prvku sa motor zadrhne, keď už nástroj nie je ďalej schopný utiahnuť spojovací prvok. V tomto stave sa aktivuje funkcia automatického vypnutia. Pri pokuse o uvoľnenie spojovacieho prvku sa motor zadrhne, keď nástroj nie je schopný spojovací prvok povoliť. V tomto stave sa taktiež aktivuje funkcia automatického vypnutia. Ak nastane automatické vypnutie, spúšť sa musí úplne uvoľniť a následne opätovne stlačiť. Nástroj sa takto znova spustí. Po automatickom vypnutí je prístroj možné naďalej používať ako ručný rohatkový uťahovák, ale za predpokladu, že sa neprekročí maximálny krútiaci moment stanovený pre daný model.

Diely A Údržba

Pri bežnej údržbe:

- Raz mesačne vstreknite 1 cm³ mazadla **Ingersoll Rand #70** medzi kryt rohatky a rukoväť, aby sa namazalo puzdro pohonu.
- Po každých 3 mesiacoch používania rozoberte hlavu rohatky a namažte komponenty 2 cm³ mazadla **Ingersoll Rand #70**.
- Po každých 6 mesiacoch používania rozoberte hnací mechanizmus a namažte komponenty 1 cm³ mazadla **Ingersoll Rand #67**.

Všetky ďalšie údržbové práce a opravy náradia by sa mali vykonávať iba v autorizovanom servisnom stredisku. Najbližšiu pobočku si môžete vyhľadať na stránke www.ingersollrandproducts.com.

Akúkoľvek komunikáciu adresujte na najbližšiu pobočku **Ingersoll Rand** alebo distribútora.

Ochrana Životného Prostredia

Po skončení životnosti elektrického výrobku spoločnosti **Ingersoll Rand** sa tento výrobok musí odovzdať na recykláciu v súlade so všetkými platnými normami a predpismi (miestnymi, štátnymi, regionálnymi, federálnymi, atď.). Nesprávna likvidácia môže ohroziť životné prostredie.

Iba pre krajinu Európskej Únie:

Ingersoll Rand, ktoré sú na konci životnosti, musia byť recyklované v súlade so Smernicou o odpade z elektrických a elektronických zariadení (2002/96/EC).

Ingersoll Rand by mali byť vrátené priamo na toto miesto:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

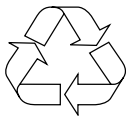
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identifikácia Symbolov



Vráťte odpadový materiál na recykláciu.



Nevyhádzajte tento výrobok spolu s domácim odpadom.



Ni-Cd

Výrobok obsahuje nikel-kadmium.
Nevyhádzajte tento výrobok spolu s domácim odpadom.



Li-Ion

Výrobok obsahuje lítium-ión.
Nevyhádzajte tento výrobok spolu s domácim odpadom.

Pôvodným jazykom príručky je angličtina.

Bezpečnostní Informace o Produktu

Účel Použití:

Tyto akumulátorové ráčnové utahovávky slouží k uvolňování a utahování závitových spojovacích prvků.

VAROVÁNÍ

- Akumulátory zodpovědně likvidujte nebo recykluje.** Nepropichujte je ani nepalte. Při nesprávné likvidaci může dojít k ohrožení životního prostředí nebo k osobnímu zranění.
- Nářadí používejte pouze s akumulátory a nabíječkou příslušného napětí od společnosti Ingersoll Rand.** Použití jiných akumulátorů může způsobit nebezpečí požáru, osobního zranění nebo poškození majetku.
- Toto je výrobek třídy A. V domácím, komerčním nebo lehkém průmyslovém prostředí může způsobit rádiové rušení.** Tento výrobek není určen k instalaci v domácím prostředí; v komerčním a lehkém průmyslovém prostředí s připojením na veřejnou elektrickou síť může být uživatel požádán o přijetí opatření ke snížení rušení.

Další informace naleznete v příručce Bezpečnostní informace pro akumulátorový ráčnový utahovák 80232929, příručce Bezpečnostní informace pro nabíječku akumulátorů 10567832 a příručce Bezpečnostní informace pro akumulátory 10567840.

Příručky si můžete stáhnout z webové adresy www.ingersollrandproducts.com.

Specifikace Výrobku

Model	Napětí	Upínací Výstupní Hřídel	Rychlost Při Volnoběh	Doporučený Rozsah Utahovacího Momentu	Maximální Utahovací Moment	Hladina Hluku dB (A) (EN60745)		Vibrací (ISO28927) m/s ²	
	V _i DC	palec	ot./min	stop-liber (N-m)	stop-liber (N-m)	† Tlak (L _p)	‡ Výkon (L _w)	Hladina	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = nejistota měření 3dB

‡ K_{WA} = nejistota měření 3dB

* K = nejistota měření (Vibrací)

POZNÁMKA

Při použití tohoto nástroje jako ručního ráčnového utahovávku nepřekračujte maximální moment uvedený v tabulce. Překročení tohoto momentu může mít za následek poškození výrobku a zrušení záruky.

Obsluha Výrobku

Tyto modely jsou vybaveny regulační spouští a automatickým vypínáním.

Regulační spoušť umožňuje obsluhu regulovat elektrický výkon nářadí pohybem páčky spouště. Zmáčknutím páčky spouště se elektrický výkon zvyšuje, přičemž maximálního výkonu je dosaženo při jejím úplném stlačení. Uvolňováním páčky spouště se výkon snižuje.

Pokud se motor zastaví, funkce automatického vypnutí vypne napájení motoru. K automatickému vypnutí dojde též v případě, že se při utahování spoju motor zastaví, neboť nástroj již nemůže spoj dále utahovat. Pokud se při snaze uvolnit spoj motor zastaví, neboť nástroj nedokáže spoj pohnout, dojde v takovém případě k automatickému vypnutí také. Dojde-li k automatickému vypnutí, je nezbytné úplně uvolnit páčku spouště a potom ji pro opětovné spuštění brusky znovu zmáchnout. Došlo-li k automatickému vypnutí, lze nástroj používat jako ruční ráčnový utahovák za podmínky, že nedojde k překročení maximálního utahovacího momentu uvedeného pro daný model.

Díly a Údržba

Běžná údržba:

- Jednou za měsíc promažte uložení pohonné jednotky vstříknutím 1 cm³ mazacího tuku **Ingersoll Rand #70** mezi kryt ráčny a třmen.
- Po 3 měsících používání demontujte hlavu ráčny a promažte součásti 2 cm³ mazacího tuku **Ingersoll Rand #70**.
- Po 6 měsících používání demontujte převodový mechanismus a promažte součásti 1 cm³ mazacího tuku **Ingersoll Rand #67**.

Veškerá další údržba a opravy nářadí by měly být prováděny pouze v autorizovaném servisním středisku. Nejbližší středisko naleznete na www.ingersollrandproducts.com.

Veškerou komunikaci adresujte nejbližší pobočce nebo distributorovi společnosti **Ingersoll Rand**.

Ochrana Životního Prostředí

Po skončení životnosti musí být elektrický výrobek firmy **Ingersoll Rand** recyklován v souladu se všemi platnými normami a předpisy (místními, státními, federálními atd.). Nesprávnou likvidací může dojít k ohrožení životního prostředí.

Pouze pro země Evropské unie:

Ingersoll Rand, které dosáhly konce své životnosti, musí být recyklovány v souladu se Směrnicí pro odpad z elektrických a elektronických zařízení (2002/96/EC).

Ingersoll Rand by měly být vráceny přímo na:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

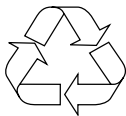
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identifikace Symbolů



Vraťte odpadový materiál
k recyklaci.



Tento výrobek nelikvidujte
s domovním odpadem.



Ni-Cd

Výrobek obsahuje
nikl-kadmium.
Tento výrobek nelikvidujte
s domovním odpadem.



Li-Ion

Výrobek obsahuje lithium-ion.
Tento výrobek nelikvidujte
s domovním odpadem.

Výchozím jazykem této příručky je angličtina.

Toote Ohutusteave

Ettenähtud Kasutamine:

Need juhtmeta pörklank-mutrivõtmed on ette nähtud keermestatud kinnitusdetailide eemaldamiseks ja paigaldamiseks.



HOOIATUS

- **Utiliseerige või andke akud eeskirjade kohaselt korduvkasutusse.** Ärge lõhkuge ega põletage akut. Väär utiliseerimine võib kahjustada keskkonda või põhjustada kehavigastusi.
- **Kasutage vaid neid tööriistu, mis on varustatud nõuetekohase toitepingega** Ingersoll Randi aku ja laaduriga. Teistsuguste akude kasutamine võib tekitada tulekahju, kehavigastusi või varalist kahju.
- **See on A-klassi toode. Elu-, kaubandus- või kergetööstuse keskkonnas võib see põhjustada raadiohäireid.** See toode ei ole ette nähtud paigaldamiseks elukeskkonda; kaubandus- ja kergetööstuse keskkonna puhul võidakse avaliku elektrivõrguga ühendamisel nõuda kasutajalt häireid vähendavate meetmete rakendamist.

Lisateave leiate juhtmeta pörklank-mutrivõtme ohutusjuhendist (Cordless Ratchet Wrench Safety Manual Form80232929), akulaaduri ohutusjuhendist (Battery Charger Safety Information Manual Form 10567832) ja aku ohutusjuhendist (Battery Safety Information Manual Form 10567840).

Juhendeid saab alla laadida aadressilt www.ingersollrandproducts.com.

Toote Tehnilised Andmed

Mudel	Pinge	Ajam	Koormuseta Pöörlemiskiirus	Ettenähtud Momendivahemik	Maksimummoment	Müratase dB (A) (EN60745)		Vibratsioon (ISO28927) m/s ²	
	V (alalispinge)	tolli	p/min	ft-lbs (Nm)	ft-lbs (Nm)	† Röhk (L _p)	‡ Võimsus (L _w)	Tase	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{DA} = 3 dB mõõtmise määramatust

‡ K_{WA} = 3 dB mõõtmise määramatust

* K = mõõtmise määramatust (Vibratsioon)

TÄHELEPANU

Selle toote kasutamisel käsitsi käititava pörklank-mutrivõtmena ei tohi ületada tabelis toodud momentide maksimaalseid väärtusi. Momendi ületamine võib põhjustada toote kahjustamist ja garantii katkemist.

Tootega Töötamine

Nende mudelite tunnuseks on reguleeritav päästik ja automaatne väljalülitus.

Reguleeritav päästik võimaldab operaatoril muuta tööriista väljundvõimsust päästikuhoova asendi muutmisega. Võimsus suureneb päästikuhoova sissevajutamisega, maksimaalne väljundvõimsus saadakse täielikult sissevajutatud päästikuhoova korral. Võimsus väheneb päästikuhoova vabastamisel.

Mootori toite automaatne väljalülitumine toimub mootori seiskumisel. Kinnitusdetaili kinnikeeramisel seiskub mootor siis, kui tööriist ei suuda kinnitusdetaili kõvemini kinni keerata, sel juhul toimub automaatne väljalülitamine. Katsel kinnitusdetaili lahti keerata seiskub mootor siis, kui tööriist ei suuda kinnitusdetaili lahti keerata, sel juhul toimub samuti automaatne väljalülitamine. Pärast automaatset väljalülitumist tuleb päästik täielikult lahti lasta ja seejärel seda tööriista käivitamiseks uuesti vajutada. Pärast automaatset väljalülitumist on võimalik tööriista kasutada käsitsi käititava pörklank-mutrivõtmena eeldusel, et ei ületata selle mudeli jaoks ettenähtud maksimaalset momenti.

Osad ja Hooldus

Tavahooldused:

- Iga kuu suruge 1 cm³ Ingersoll Randi määret nr 70 pörklanki korpuse ja hargi vahele ajami puksi määrimiseks.
- Pärast igakordset 3-kuulist kasutamist võtke pörklank-pea lahti ja määrige selle detaile 2 cm³ Ingersoll Randi määrdetega nr 70 grease.
- Pärast igakordset 6-kuulist kasutamist võtke hammasülekanne lahti ja määrige detaile 1 cm³ Ingersoll Randi määrdetega nr 67 grease.

Kõik muud tööriista hooldustööd ja remont tuleb teha üksnes volitatud teeninduskeskuses. Lähimad asukohad leiate leheküljelt www.ingersollrandproducts.com.

Lisateabe saamiseks pöörduge firma Ingersoll Randi lähima büroo või edasimüüja poole.

Keskkonnakaitse

Pärast kasutusea lõppu tuleb **Ingersoll Randi** elektritööriist utiliseerida kooskõlas kõigi kehtivate normide ja eeskirjadega (kohalikud, maakondlikud, riiklikud, föderalsed jne). Ebaõige utiliseerimine võib põhjustada keskkonnakahju.

Ainult Euroopa Liidu riikidele:

Ingersoll Randi elektritööriistad ja akud tuleb utiliseerida vastavalt elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete direktiivile (Waste Electric and Electronic Equipment Directive, 2002/96/EÜ).

Ingersoll Randi elektritooted ja akud tuleb tagastada otse järgmise kohta:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

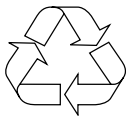
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Tingmärkide Selgitus



Tagastage jäätmed
taaskasutuseks.



Ärge kõrvaldage seda toodet
koos olmejäätmetega.



Ni-Cd

Toode sisaldab niklit ja
kaadmiumi.
Ärge kõrvaldage seda toodet
koos olmejäätmetega.



Li-Ion

Toode sisaldab liitium-
ioonmaterjale.
Ärge kõrvaldage seda toodet
koos olmejäätmetega.

Juhendi originaalkeeleks on inglise keel.

A Termékre Vonatkozó Biztonsági Információk

Felhasználási Terület:

A vezeték nélküli csavarbehajtó eszközök menetes rögzítőelemek eltávolítására és felszerelésére szolgálnak.

VIGYÁZAT

- Gondoskodjon megfelelően az akkumulátorok újrahaznosításáról, illetve ártalmatlanításáról. Ne lyukassza ki vagy égesse el az akkumulátort. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet vagy személyi sérüléseket okozhat.
- A szerszámok csak megfelelő feszültségű Ingersoll Rand akkumulátorral és töltővel használhatók. Más típusú akkumulátorok használata tűzveszélyt, személyi sérüléseket, vagy anyagi károkat okozhat.
- “A” osztályba sorolt termék. Lakossági, kereskedelmi vagy könnyűipari környezetben rádiófrekvenciás zavart okozhat. A terméket sem lakossági célú felhasználásra, sem az elektromos közműhálózatra csatlakoztatott kereskedelmi vagy könnyűipari alkalmazásokhoz nem ajánljuk. Előfordulhat, hogy a felhasználónak lépéseket kell tennie az interferencia csökkentése érdekében.

További információ a Vezeték nélküli csavarbehajtó eszközre vonatkozó termékbiztonsági információk című, 80232929 számú útmutatóban, az Akkumulátortöltőre vonatkozó biztonsági információk című, 10567832 számú útmutatóban, illetve az Akkumulátorra vonatkozó biztonsági információk című, 10567840 számú útmutatóban található.

A kézikönyvek letölthetők a www.ingersollrandproducts.com honlapról.

A Termék Jellemzői

Típus	Feszültség	Kihajtás	Terhelés Nélküli		Ajánlott		Max. Nyomaték		Zajszint dB (A) (EN60745)		Vibrációs (ISO28927) m/s ²	
	V, DC	hüvelyk	1/perc	Sebesség	láb-font (Nm)	láb-font (Nm)	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	† Nyomás (L _p)	‡ Teljesítmény (L _w)	Szint	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---			
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---			
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9			
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9			

† K_{pa} = 3dB mérési bizonytalanság

‡ K_{wa} = 3dB mérési bizonytalanság

* K = mérési bizonytalanság (Vibrációs)

MEGJEGYZÉS

Ha a csavarbehajtó eszközt kézi erővel használja, ne lépje túl a táblázatban feltüntetett maximális nyomatékot. Ennek figyelmen kívül hagyása a termék károsodásához vezethet, egyben érvényteleníti a garanciát.

A Termék Működése

A típusok állítható kioldás és automatikus leállítás funkcióval rendelkeznek.

Az állítható kioldásnak köszönhetően a szerszám kimenőteljesítménye a kioldókar manuális beállításával szabályozható. A kioldókar benyomásával nő a kimenőteljesítmény. Maximális értékét a kioldókar teljes benyomásakor éri el. A kioldókar felengedésével csökken a kimenőteljesítmény.

Az automatikus leállítás funkció a motor leállásakor megszakítja annak tápellátását. Rögzítőelem behúzásakor a motor akkor áll le, ha a rögzítőelemet már nem lehet tovább szorítani. Ekkor lép működésbe az automatikus leállítás funkció. Rögzítőelem kihúzásakor a motor akkor áll le, ha a szerszám nem tudja kilazítani a rögzítőelemet. Ekkor szintén működésbe lép az automatikus leállítás funkció. Ilyen esetben a kioldókart teljesen engedje fel, majd a szerszám újbóli beindításához nyomja ismét le. Automatikus leállítás esetén a szerszám kézi erővel tovább használható, amennyiben a felhasználó betartja az adott típusra érvényes maximális nyomatéktérteket.

Alkatrészek és Karbantartás

Megelőző karbantartás:

- Havonta fecskendezzen 1 cm³ mennyiségű 70-es számú Ingersoll Rand kenőanyagot a csavarbehajtó borítása és a szorítókengyel közé, a forgóbetét kenéséhez.
- Minden 3 hónap használat után szerelje szét a csavarbehajtó szerszám fejét, és zsírozza meg az összes alkatrészt 2 cm³ mennyiségű 70-es számú Ingersoll Rand kenőzsírral.
- Minden 6 hónap használat után szerelje szét a hajtószerkezetet, és kenje meg az alkatrészeket 1 cm³ mennyiségű 67-es számú Ingersoll Rand kenőzsírral.

A szerszám egyéb javítását és karbantartását kizárólag hivatalos szervizközpont végezheti. A legközelebbi szerviz elérhetőségét a www.ingersollrandproducts.com weboldalon találja.

Minden kérdéssel forduljon a helyi Ingersoll Randirodához vagy forgalmazóhoz.

Környezetvédelem

Az **Ingersoll Rand** elektromos termék élettartamának végeztével az újrahasznosítást az összes vonatkozó (helyi, állami, országos, szövetségi stb.) szabvánnyal és előírással összhangban kell elvégezni. A nem megfelelő ártalmatlanítás veszélyeztetheti a környezetet.

Csak az Európai Unió országaira vonatkozóan:

Ingersoll Rand elektromos termékeket az elektromos és elektronikus berendezések hulladékkezelésére vonatkozó irányelvnek (2002/96/EC) megfelelően kell újrahasznosítani.

Ingersoll Rand elektromos készülékeket és akkumulátorokat küldje vissza közvetlenül az alábbi címre:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

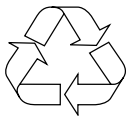
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Jelmagyarázat



Juttassa vissza a hulladékhanyagot újrahasznosításra.



A termék nem kezelhető háztartási hulladékként.



Ni-Cd

A termék nikkell-kadmiumot tartalmaz.
A termék nem kezelhető háztartási hulladékként.



Li-Ion

A termék lítium-iont tartalmaz.
A termék nem kezelhető háztartási hulladékként.

A kézikönyv eredeti nyelve angol.

Gaminio Saugos Informacija

Paskirtis:

Šie akumulatoriniai reketiniai veržliarakčiai skirti srieginiams varžtams išsukti ir įsukti.

⚠️ ĮSPĖJIMAS

- **Akumulatorius tinkamai perdirkite arba išmeskite.** Neprikiurdykite ir nedeginkite akumuliatorių. Netinkamai išmetus, galima susižaloti arba sukelti pavojų aplinkai.
- **Prietaisus naudokite tik su tinkamos įtampos Ingersoll Rand akumulatoriais ir įkrovikliu.** Naudojant bet kokius kitus akumulatorius, gali kilti gaisro pavojus, galima susižaloti arba sugadinti turtą.
- **Tai yra A klasės produktas.** Gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose gali sukelti radijo trukdžių. Šis produktas nepritaikytas naudoti gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose. Jei produktas naudojamas gyvenamosiose, komercinėse ar lengvosios pramonės patalpose, kurios prijungtos prie viešųjų tinklų, naudotojas turi imtis priemonių trukdžiams sumažinti.

Papildomos informacijos ieškokite akumulatorinio reketinio veržliarakčio saugos informacijos instrukcijoje, forma 80232929, akumulatoriaus įkroviklio saugos informacijos instrukcijoje, forma 10567832, ir akumulatoriaus saugos informacijos instrukcijoje, forma 10567840.

Instrukcijas galima atsisiųsti iš www.ingersollrandproducts.com.

Gaminio Techniniai Duomenys

Modelis	Įtampa	Suktuvas	Greitis Be Apmokos	Rekomenduojamas Sąsūkos Momento Intervalas	Didžiausias Sąsūkos Momentas	Garso Lygis dB (A) (EN60745)		Vibracijos (ISO28927) m/s ²	
	V, nuolatinė srovė	coliais	sūkliai/min.	svarai/pėdai (N-m)	svarai/pėdai (N-m)	† Slėgis (L _p)	‡ Galia (L _w)	Lygis	*K
R140	7,2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74,9	85,9	<2,5	---
R145	7,2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74,9	85,9	<2,5	---
R380	14,4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80,8	91,8	4,9	0,9
R385	14,4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80,8	91,8	4,9	0,9

† K_{DA} = 3 dB matavimo paklaida

‡ K_{WA} = 3 dB matavimo paklaida

* K = matavimo paklaida (Vibracijos)

PASTABA

Naudodami šį gaminį kaip rankiniu būdu valdomą reketinį veržliaraktį, nevirsykite lentelėje pateikto didžiausio sąsūkos momento. Viršijus šį sąsūkos momentą, galima sugadinti gaminį ir netekti teisės į garantinį aptarnavimą.

Gaminio Veikimas

Šiuose modeliuose yra kintamas spragtukas ir automatinis išjungiklis.

Kintamo spragtuvo funkcija operatoriui leidžia reguliuoti prietaiso galią manipuliuojant spragtuvo svirtelę. Galia didės nuspaudus spragtuvo svirtelę; didžiausia galia bus pasiekta, nuspaudus spragtuvo svirtelę iki galo. Galia sumažės atleidus spragtuvo svirtelę.

Automatinio išjungimo funkcija išjungia variklį maitinimą, kai šis užstringa. Veržiant veržlę variklis užstrigs, kai prietaisas negalės daugiau veržti – tokiu atveju prietaisas bus automatiškai išjungtas. Mėginant varžtą atsukti, variklis užstrigs, jei prietaisas nebegalės pajudinti varžto – tokiu atveju prietaisas taip pat bus automatiškai išjungtas. Įvykus automatiniam išjungimui, spragtuvo svirtelė turi būti iki galo atlaisvinta ir vėl nuspausta, norint prietaisą įjungti. Įvykus automatiniam išjungimui, prietaisą galima toliau naudoti kaip rankiniu būdu valdomą reketą, jei neviršysite konkrečiam modeliui nustatytas didžiausias sąsūkos momentas.

Dalys ir Techninė Priežiūra

Reguliari techninė priežiūra:

- Kas mėnesį tarp reketo korpuso ir sankabos įpurškite 1 cm³ **Ingersoll Rand #70** tepalo, kad būtų sutepta įvorė.
- Po 3 mėnesių naudojimo išardykite reketo mechanizmo galvutę ir sudedamąsias dalis sutepti 2 cm³ **Ingersoll Rand #70** tepalu.
- Po 6 mėnesių naudojimo išardykite krumplinę pavarą ir sutepti sudedamąsias dalis 1 cm³ **Ingersoll Rand #67** tepalu.

Visi kiti prietaiso techninės priežiūros ir taisyso darbai turi būti atliekami įgaliotame techninės priežiūros centre. Norėdami rasti artimiausią centrą, apsilankykite adresu: www.ingersollrandproducts.com.

Dėl visų techninių klausimų kreipkitės į artimiausią **Ingersoll Rand** biurą arba platintoją.

Aplinkos Apsauga

Netinkamą naudoti **Ingersoll Rand** elektros prietaisą būtina perdirbti pagal visus taikomus standartus ir taisykles (vietinės, valstijos, šalies, federalinės ir kt.). Netinkamai išmestas prietaisas gali kelti pavojų aplinkai.

Tik Europos Sąjungos šalims:

Ingersoll Rand netinkami naudoti elektros gaminiai ir akumuliatoriai turi būti perdirbti pagal Direktyvą dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų (2002/96/EB).

Ingersoll Rand elektros gaminiai ir akumuliatoriai turėtų būti grąžinami į:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Simbolių Reikšmės



Atliekas grąžinkite perdirbti.



Neišmeskite šio gaminio su
buitinėmis atliekomis.



Gaminyje yra nikelio kadmio.
Neišmeskite šio gaminio su
buitinėmis atliekomis.



Gaminyje yra ličio jonų.
Neišmeskite šio gaminio su
buitinėmis atliekomis.

Šios instrukcijos originalas parengtas anglų kalba.

Produkta Drošības Informācija

Paredzētais Lietojums:

Šis bezvadu sprūdrata uzgriežņatslēgas paredzētas vītņveida stiprinājumu noņemšanai un uzmontēšanai.



BRĪDINĀJUMS

- **Nododot akumulatorus otrreizējai pārstrādei vai tos likvidējot, rīkojieties atbildīgi.** Neduriet akumulatoros caurumus un nededziniet tos. Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi vai izraisīt traumas..
- **Instrumentus lietojiet tikai ar atbilstoša sprieguma Ingersoll Rand akumulatoriem un lādētāju.** Jebkuru citu akumulatoru lietošana var radīt aizdegšanās risku, traumas vai īpašuma bojājumus.
- **Šis ir A klases izstrādājums. Tas var radīt radiotraucējumus mājokļos, tirdzniecības un vieglās rūpniecības telpās.** Šo izstrādājumu nav paredzēts uzstādīt mājokļu tuvumā; ja to uzstāda tirdzniecības vai vieglās rūpniecības ēkās, kuras ir pievienotas vispārējām strāvas tīklam, tad uz lietotāju var attiekties prasības par traucējumu ierobežošanu.

Papildu informāciju sk. Bezvadu sprūdrata uzgriežņatslēgas drošības informācijas rokasgrāmatā 80232929, Akumulatoru lādētāja drošības informācijas rokasgrāmatā 10567832 un Akumulatoru drošības informācijas rokasgrāmatā 10567840.

Rokasgrāmatas var lejupielādēt no www.ingersollrandproducts.com.

Izstrādājuma Specifikācijas

Modelis	Spriegums	Piedziņa	Ātrums Bez Slodzes	Ieteicamais Griezes Momenta Diapazons	Maks. Griezes Moments	Skaņas Līmenis dB (A) (EN60745)		Vibrāciju (ISO28927) m/s ²	
	V, DC	collas	apgr./min.	ft-lb (Nm)	ft-lb (Nm)	† Spiediens (L _p)	‡ Jauda (L _w)	Līmenis	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

‡ K_{WA} = 3dB mērījuma neprecizitāte

* K = mērījuma neprecizitāte (Vibrāciju)

PIEZĪME

Izmantojot šo produktu kā manuāli darbināmu sprūdrata uzgriežņatslēgu, nepārsniedziet maksimāli pieļaujamo griezes momentu, kas norādīts tabulā. Šī griezes momenta pārsniegšana var izraisīt produkta bojājumus un anulē garantiju.

Produkta Eksploatācija

Šiem modeļiem ir mēlīte ar maināmu spiedienu, un tiem paredzēta automātiska izslēgšanās.

Mēlīte ar maināmu spiedienu operatoram ļauj regulēt instrumenta darbības jaudu, manipulējot ar iedarbināšanas mēlīti. Darbības jauda palielinās, iespiežot mēlīti dziļāk, un maksimālā darbības jauda ir tad, kad mēlīte pilnībā nospiesta. Darbības jauda samazinās, atbrīvojot iedarbināšanas mēlīti.

Automātiskās izslēgšanās funkcija izslēdz motora barošanu, kad tas zaudē ātrumu. Pievelkot stiprinājumu, motors zaudē ātrumu, kad instruments nevar stiprinājumu pievilkt vēl vairāk, līdz ar to šādos apstākļos notiek automātiska izslēgšanās. Mēģinot atbrīvot stiprinājumu, motors zaudē ātrumu, ja instruments nevar izkustināt stiprinājumu, līdz ar to arī šādos apstākļos notiek automātiska izslēgšanās. Kad notiek automātiska izslēgšanās, iedarbināšanas mēlīte pilnībā jāatlaiz, un tad tā vēlreiz jānospiež, lai atkārtoti iedarbinātu instrumentu. Pēc tam, kad notikusi automātiska izslēgšanās, instrumentu var turpināt lietot kā manuāli darbināmu sprūdratu ar noteikumu, ka netiek pārsniegta maksimāli pieļaujamā griezes momenta robežvērtība, kas noteikta šim konkrētajam modelim.

Detāļas un Tehniskā Apkope

Kārtējai tehniskajai apkopei:

- Ik mēnesi starp sprūdrata apvalku un aptverī ievadiet 1 cm³ Ingersoll Rand #70 smērvielas, lai ieeļļotu pievada uznavu.
- Pēc katriem 3 lietošanas mēnešiem izjauciet sprūdrata galviņu un ieeļļojiet detaļas ar 2 cm³ Ingersoll Rand #70 smērvielas.
- Pēc katriem 6 lietošanas mēnešiem izjauciet sazobi un detaļas ieeļļojiet ar 1 cm³ Ingersoll Rand #67 smērvielas.

Visi pārējie tehniskās apkopes un instrumenta remonta darbi jāveic vienīgi pilnvarotā servisa centrā. Lai uzzinātu tuvākā servisa centra atrašanās vietu, apmeklējiet www.ingersollrandproducts.com.

Ar visiem jautājumiem vērsieties tuvākajā Ingersoll Rand birojā vai pie izplatītāja.

Vides Aizsardzība

Kad **Ingersoll Rand** elektroizstrādājuma darbmūžs ir beidzies, tas jālikvidē atbilstoši visiem spēkā esošajiem standartiem un noteikumiem (vietējiem, valsts mēroga utt.). Nepareiza utilizācija var radīt kaitējumu videi.

Attiecas tikai uz Eiropas Savienības valstīm:

Ingersoll Rand elektroizstrādājumi un akumulatori, kuru darbmūžs ir beidzies, jālikvidē atbilstoši Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu Direktīvai (2002/96/EK).

Ingersoll Rand elektroizstrādājumi un akumulatori jānodod atpakaļ tieši:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

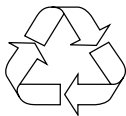
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Apzīmējumu Akaidrojums



Nododiet atkritumus otrreizējai pārstrādei!



Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem!



Ni-Cd

Izstrādājums satur niķeļa-kadmija hibrīdu
Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem!



Li-Ion

Izstrādājums satur lītiņa jonus
Neutilizējiet šo izstrādājumu kopā ar mājsaimniecības atkritumiem!

Šis rokasgrāmatas oriģinālvaloda ir angļu valoda.

Informacja Dotycząca Bezpieczeństwa Produktu

Przeznaczenie:

Te bezprzewodowe klucze zapadkowe są przeznaczone do wkręcania i wykręcania gwintowanych elementów złącznych.

⚠ OSTRZEŻENIE

- W przypadku konieczności przekazania akumulatorów do recyklingu lub utylizacji należy postępować w sposób odpowiedzialny. Nie przebiegać ani nie palić akumulatorów. Pozbicie się akumulatora w niewłaściwy sposób może mieć niekorzystny wpływ na środowisko naturalne oraz może doprowadzić do wypadków.
- Należy używać narzędzi wyłącznie z akumulatorami i ładowarkami firmy Ingersoll Rand o właściwym napięciu. Używanie innych akumulatorów może powodować ryzyko pożaru, prowadzić do wypadków lub uszkodzenia mienia.
- To jest produkt klasy A. Może on powodować zakłócenia radiowe w budynkach mieszkalnych i przeznaczonych do prowadzenia nieuciążliwej działalności gospodarczej. Produkt nie nadaje się do instalacji w budynkach mieszkalnych i przeznaczonych do prowadzenia nieuciążliwej działalności gospodarczej; ze względu na sieć zasilającą może być konieczne podjęcie przez użytkownika dodatkowych działań zmierzających do obniżenia poziomu zakłóceń.

Wiecej szczegółów można znaleźć w dokumencie zawierającym informacje dotyczące bezpieczeństwa bezprzewodowego klucza zapadkowego, 80232929, ładowarki, 10567832 oraz akumulatora, 10567840.

Instrukcje obsługi można pobrać z witryny www.ingersollrandproducts.com.

Specyfikacje Produktu

Model	Napięcie	Naped	Prędkość Biegu Jałowego	Zalecany Zakres Momentu Obrotowego	Moment Maksymalny	Poziom Hałas dB (A) (EN60745)		Wibracji (ISO28927) m/s ²	
	V, DC	cal	obr./min	stopofunt (N-m)	stopofunt (N-m)	† Ciśnienie (L _w)	‡ Moc (L _w)	Poziom	*K
R140	7,2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74,9	85,9	<2,5	---
R145	7,2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74,9	85,9	<2,5	---
R380	14,4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80,8	91,8	4,9	0,9
R385	14,4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80,8	91,8	4,9	0,9

† K_{PA} = 3dB, niepewność pomiarowa

‡ K_{WA} = 3dB, niepewność pomiarowa

* K = niepewność pomiarowa (Wibracji)

INFORMACJA

Używając tego narzędzia jako ręcznie sterowanego klucza zapadkowego, nie należy przekraczać maksymalnego momentu obrotowego podanego w poniższej tabeli. Przekroczenie tego momentu obrotowego może spowodować uszkodzenie produktu i doprowadzić do unieważnienia gwarancji.

Obsługa Urządzenia

Modele te są wyposażone w spust nastawny i funkcję automatycznego odłączania.

Spust nastawny umożliwia operatorowi regulację mocy wyjściowej narzędzia poprzez manipulację dźwignią spustu. Moc wyjściowa zwiększy się po naciśnięciu dźwigni spustu, osiągając moc maksymalną przy całkowitym wciśnięciu dźwigni spustu. Moc wyjściowa będzie się zmniejszać w miarę zwalniania dźwigni spustu.

Funkcja automatycznego odłączania powoduje odłączenie zasilania silnika w chwili jego zatrzymania. Podczas dokręcania elementu mocującego silnik zatrzyma się, jeśli narzędzie nie będzie w stanie jeszcze bardziej dokręcić elementu i w tym momencie nastąpi automatyczne odłączenie. Podczas próby poluzowania elementu mocującego silnik zatrzyma się, jeśli narzędzie nie będzie w stanie przekręcić elementu i w tym momencie również nastąpi automatyczne odłączenie. Po odłączeniu automatycznym dźwignia spustu musi zostać całkowicie zwolniona, a następnie ponownie wciśnięta, aby można było ponownie uruchomić narzędzie. Po odłączeniu automatycznym narzędzia można nadal używać jako ręcznie sterowanego klucza zapadkowego, pod warunkiem że nie został przekroczony maksymalny moment obrotowy określony dla danego modelu.

Części i ich Konserwacja

Konserwacja rutynowa:

- Raz w miesiącu wtrysnąć 1 cm³ smaru nr 70 firmy Ingersoll Rand między obudowę zapadki a jarmzo w celu nasmarowania tulei napędowej.
- Po każdym 3 miesiącach eksploatacji wymontować głowicę zapadki i nałożyć na podzespoły 2 cm³ smaru nr 70 firmy Ingersoll Rand.
- Po każdym 6 miesiącach eksploatacji wymontować przekładnię zębatą i nałożyć na podzespoły 1 cm³ smaru nr 67 firmy Ingersoll Rand.

Pozostałe czynności konserwacyjne i naprawy narzędzia powinny być przeprowadzane tylko przez Autoryzowane Centrum Serwisowe.

Informacje o najbliższej lokalizacji centrum można znaleźć pod adresem www.ingersollrandproducts.com.

Wszelkie uwagi należy kierować do najbliższego biura lub dystrybutora firmy Ingersoll Rand.

Ochrona Środowiska

Po upływie okresu eksploatacji przewidzianego dla narzędzia elektrycznego firmy

Ingersoll Rand należy oddać je do recyklingu zgodnie ze wszystkimi obowiązującymi normami i przepisami (lokalnymi, regionalnymi, krajowymi itd.). Niewłaściwe utylizowanie akumulatora ma zły wpływ na środowisko naturalne.

Tylko kraje Unii Europejskiej:

Ingersoll Rand, których okres eksploatacji minął, muszą zostać przekazane do recyklingu, zgodnie z Dyrektywą WEEE, dotyczącą zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (2002/96/EC).

Ingersoll Rand należy zwrócić bezpośrednio do:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

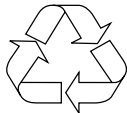
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identyfikacja Symboli



Odpady przekazać do
recyklingu.



Nie wyrzucać tego produktu
wraz z odpadami komunalnymi.



Ni-Cd

Produkt zawiera nikiel i kadm.
Nie wyrzucać tego produktu
wraz z odpadami komunalnymi.



Li-Ion

Produkt zawiera jony litu.
Nie wyrzucać tego produktu
wraz z odpadami komunalnymi.

Instrukcja została pierwotnie napisana w języku angielskim.

Информация за Безопасността на Продукта

Използване по Предназначение:

Тези безжичен тресчотки са предназначени за монтаж и демонтаж на резбовани скрепителни елементи.



ВНИМАНИЕ

- Изхвърляйте или рециклирайте батериите надлежно. Не пробивайте и не изгаряйте батериите. Неправилното изхвърляне може да застраши околната среда или да предизвика телесни повреди.
- Използвайте инструментите само с батерии и зарядно устройство на Ingersoll Rand с подходящ волтаж. Използването на друг вид батерии може да създаде опасност от пожар, телесна травма или материална щета.
- Това е продукт от клас А. Той може да причини радиосмущения в жилищни, търговски или промишлени сгради. Този продукт не е предназначен за инсталиране в жилищни сгради; в търговски или промишлени сгради, свързани към мрежа за обществено електрозахранване – може да се наложи потребителят да вземе мерки за ограничаване на смущенията.

За допълнителна информация:

За допълнителна информация, направете справка с ръководството с информация за безопасност за безжичен тресчотки 80232929, ръководството с информация за безопасност за зарядното устройство 10567832 и ръководството с информация за безопасност за батериите 10567840.

Ръководствата могат да бъдат изтеглени от www.ingersollrandproducts.com.

Спецификации на Продукта

Модел	Волтаж	Задвижване	Няма Честота на Въртене при Натоварване	Препоръчан Диапазон на Въртящ Момент	Максимален Въртящ Момент	Ниво на Звук dBA (EN60745)		Вибрация (ISO28927) m/s ²	
	V, постоянен ток	inch	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Налягане (L _p)	‡ Мощност (L _w)	Ниво	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB 3dB несигурност в измерването

‡ K_{WA} = 3dB несигурност в измерването

* K = измерване на несигурни (Вибрация)



ВНИМАНИЕ

Когато използвате този продукт като ръчно задвижван зъбчат блокиращ механизъм, не превишавайте максималното усукване, което е посочено в таблицата. Превишаването на усукването може да причини повреда на продукта и гаранцията ще бъде невалидна.

Функциониране на Продукта

Тези модели са с променливо пусково устройство и автоматично изключване.

Променливото пусково устройство позволява оператор да регулира изходната мощност на инструмента чрез управление на лоста на пусковото устройство. Изходната мощност ще се увеличи, когато лостът на пусковото устройство е натиснат, като максималната изходна мощност е когато лостът на пусковото устройство е изцяло натиснат. Изходната мощност ще намалее, когато лостът на пусковото устройство е отпуснат.

Функцията автоматично изключване изключва мощността на двигателя, когато той е спрял. Когато се затяга скоба, двигателят ще спре, когато инструментът не може да затегне скобата повече, така че в това състояние ще се получи автоматично изключване. Когато се опитвате да разхлупите скоба, двигателят ще спре, ако инструментът не може да движи скобата, така че в това състояние също ще се получи автоматично изключване. При автоматично изключване лостът на пусковото устройство трябва да бъде напълно освободен, а след това натиснат отново за рестартиране на инструмента. След автоматичното изключване, инструментът може да продължи да бъде използван като ръчно задвижван зъбчат блокиращ механизъм, при условие, че границата на максималното усукване, която е определена за този модел, не се превишава.

Резервни Части и Поддръжка

За ежедневна поддръжка:

- Месечно вкарвайте 1 см3 грес на Ingersoll Rand #70, между кутията на зъбчатия блокиращ механизъм и скобата, за да смаже втулката за задвижване.
- След всеки 3 месеца употреба, разглобете главата на зъбчатия блокиращ механизъм и смажете съставните части с 2 см3 грес на Ingersoll Rand #70.
- След всеки 6 месеца употреба, разглобете задвижващия механизъм и смажете съставните части с 1 см3 на грес на Ingersoll Rand #67.

За рутинна поддръжка въпръсвайте 2 см3 смазка на Ingersoll Rand #67 в главата на ъгъла всяка седмица или след 8 часа работа.

Всички други дейности по ремонт и поддръжка на инструмента трябва да се извършват единствено от упълномощен сервизен център. За най-близкия сервизен център посетете www.ingersollrandproducts.com.

За всички комуникации се обръщайте към най-близкия офис или дистрибутор на Ingersoll Rand.

Защита на Околната Среда

След изтичане срока на годност на електрическия продукт на **Ingersoll Rand**, той трябва да се рециклира в съответствие с приложимите стандарти и разпоредби (местни, щатски, държавни, федерални и т.н.). Неправилното изхвърляне може да застраши околната среда.

Само за държави от Европейския съюз:

След изтичане срока на годност електрическите продукти на **Ingersoll Rand** трябва да се рециклират в съответствие с Директива 2002/96/EC относно отпадъци от електрическо и електронно оборудване.

Електрическите продукти на **Ingersoll Rand** трябва да се върнат директно на:

Дистрибуторски център на Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Идентификация на Символите



Върнете изразходените материали за рециклиране.



Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.



Ni-Cd

Продуктът съдържа никел-кадмий. Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.



Li-Ion

Продуктът съдържа литий-йон. Не изхвърляйте инструмента заедно с битови отпадъци.

Оригиналният език на това ръководство е английски.

Informații Privind Siguranța Produsului

Domeniul de Utilizare:

Aceste chei cordless cu clichet sunt destinate pentru îndepărtarea și pentru montarea elementelor de fixare filetate.

⚠️ AVERTIZARE

- **Reciclați sau eliminați acumulatorii în mod responsabil. Nu perforați acumuloarele și nu le aruncați în foc.** Eliminarea incorectă poate cauza distrugerii în mediul înconjurător sau vătămare corporală.
- **Utilizați uneelte numai cu acumulatori și încărcător de tensiune adecvat Ingersoll Rand.** Utilizarea oricărui alt tip de acumulatori poate produce riscul de incendiu, rănire personală sau daune asupra proprietății.
- **Acesta este un produs de clasa A. Într-un mediu rezidențial, comercial sau ușor industrializat, acesta poate produce interferențe radio.** Acest produs nu este realizat pentru a fi montat într-un mediu rezidențial; într-un mediu comercial și ușor industrializat, care are conexiune la sursa publică de alimentare cu electricitate, utilizatorului i se poate cere să ia măsuri pentru reducerea interferențelor.

Pentru informații suplimentare:

Pentru informații suplimentare, consultați Manualul de siguranță pentru cordless cu clichet, formularul 80232929, Manualul de informații privind siguranța pentru încărcătorul de acumulatori, formularul 10567832, precum și Manualul de informații privind siguranța pentru Acumulatori, formularul 10567840.

Manualele pot fi descărcate de pe internet, la adresa www.ingersollrandproducts.com.

Specificații Tehnice

Model	Tensiune	Motor	Viteză liberă	Interval Recomandat Pentru Cuplul de Torsiune	Cuplu Max	Nivel de Zgomot dB (A) (EN60745)		Vibrație (ISO28927) m/s ²	
	V, DC	inch	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† Presiune (L _v)	‡ Putere (L _w)	Nivel	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB toleranța la măsurare

‡ K_{WA} = 3dB toleranța la măsurare

* K = Vibrația incertitudinii de măsurare

NOTĂ

Când folosiți acest produs sub forma unei chei a mecanismului cu clichet acționată manual, nu depășiți cuplul maxim listat în tabel.

Depășirea acestui cuplu poate produce daune asupra produsului și poate anula garanția.

Operarea produsului

Aceste modele sunt prevăzute cu un declanșator variabil și oprire automată.

Declanșatorul variabil permite operatorului să regleze ieșirea de putere a unelei prin manevrarea manetei declanșatorului. Ieșirea de putere va crește pe măsură ce maneta declanșatorului este apăsată spre interior, iar puterea de ieșire maximă apare când maneta declanșatorului este complet apăsată. Ieșirea de putere se va reduce pe măsură ce este eliberată maneta declanșatorului.

Caracteristica de oprire automată oprește puterea la motor atunci când motorul este blocat. Când strângeți un dispozitiv de fixare, motorul se va bloca atunci când unealta nu mai poate strânge dispozitivul de fixare, deci în această stare va apare oprirea automată. Când încercați să slăbiți un dispozitiv de fixare, motorul se va bloca atunci când unealta nu mai poate deplasa dispozitivul de fixare, deci și în această stare va apare oprirea automată. Când are loc oprirea automată, maneta declanșatorului trebuie complet eliberată și apoi din nou apăsată pentru a reporni unealta. După ce are loc oprirea automată, unealta poate continua să fie folosită ca mecanism cu clichet acționat manual, cu condiția ca limita maximă a cuplului specificat pentru respectivul model să nu fie depășită.

Componente și Întreținere

Pentru întreținerea de rutină:

- Lunar, injectați 1 cm3 de vaselină **Ingersoll Rand #70** între carcasa mecanismului cu clichet și furcă pentru a lubrifica bucele de acționare.
- După fiecare 3 luni de utilizare, dezamblați capul mecanismului cu clichet și lubrifiați componentele cu 2 cm3 de vaselină **Ingersoll Rand #70**.
- După fiecare 6 luni de utilizare, dezamblați angrenajul și lubrifiați componentele cu 1 cm3 de vaselină **Ingersoll Rand #67**.

Pentru întreținerea de rutină, injectați săptămânal sau la fiecare 8 ore de funcționare 2 cmc de vaselină **Ingersoll Rand #67** în capul unghiular.

Toate celelalte activități de întreținere și reparare a unelei trebuie realizate numai de un Centru de service autorizat. Pentru a găsi cea mai apropiată locație, vizitați www.ingersollrandproducts.com

Orice comunicare va fi adresată celei mai apropiate reprezentanțe sau distribuitor **Ingersoll Rand**.

Măsuri Pentru Protecția Mediului

După încheierea duratei de viață a unei electrice **Ingersoll Rand**, aceasta trebuie reciclată în conformitate cu toate standardele și reglementările aplicabile (locale, statale, regionale, federale etc.). Eliminarea necorespunzătoare a acumulatorilor poate periclita mediul înconjurător.

Numai pentru țările din Uniunea Europeană:

Uneltele electrice **Ingersoll Rand**, care și-au încheiat durata de viață, trebuie reciclate cu respectarea Directivei cu privire la deșeurile de echipamente electrice și electronice (2002/96/EC). Uneltele electrice **Ingersoll Rand** trebuie returnate direct către:

Centrul de distribuție Ingersoll Rand

Hindley Green

Wigan

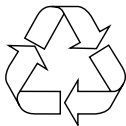
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Identificarea Simbolului



Recupeați reziduurile în vederea reciclării.



Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.



Ni-Cd

Produsul conține acumulatori nichel-cadmium. Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.



Li-Ion

Produsul conține acumulatori cu litiu-ion. Nu eliminați acest dispozitiv împreună cu deșeurile menajere.

Acest manual a fost inițial redactat în limba engleză.

Информация о Безопасности Изделия

Предполагаемое использование:

Данные беспроводные трещоточные гайковерты предназначены для удаления и установки резьбовых крепежных деталей.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Ответственно относитесь к переработке или утилизации батарей. Не нарушайте целостность батарей и не сжигайте их. Неправильная утилизация может создать опасность для окружающей среды или привести к травмам..
- Используйте инструменты только с аккумуляторными батареями и зарядным устройством Ingersoll Rand соответствующего напряжения. Применение любых других батарей может создать опасность пожара, травм и повреждения имущества.
- Это изделие класса А. При использовании в быту, в торговле или легкой промышленности оно может вызывать радиопомехи. Данное изделие не предназначено для установки в бытовых условиях; при использовании на предприятиях торговли и легкой промышленности с питанием от бытовой электросети пользователь должен принять меры для снижения помех.

За дополнительными сведениями обратитесь к Руководству по безопасности беспроводных трещоточных гайковертов, форма 80232929, к Руководству по безопасности зарядных устройств для аккумуляторных батарей, форма 10567832, и к Руководству по безопасности аккумуляторных батарей, форма 10567840.

Руководства можно загрузить с сайта www.ingersollrandproducts.com.

Технические Характеристики Изделия

Модель	Напряжение	Привод	Скорость Без Нагрузки	Рекомендуемый Диапазон Крутящего Момент	Максимальный Крутящий Момент	Уровень Шума dB (A) (EN60745)		Вибрации (ISO28927) м/с²	
	В постоянного тока	дюймов	об/мин	дюймо-фунты (Н-м)	дюймо-фунты (Н-м)	† Давление (L _p)	‡ Мощность (L _w)	Уровень	*К
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB погрешность измерения

‡ K_{WA} = 3dB погрешность измерения

* Неопределенность измерения (Вибрации) К

ЗАМЕЧАНИЕ

При использовании этого изделия в качестве ручного трещоточного гайковерта не превышайте максимальный крутящий момент, приведенный в таблице. Превышение указанного крутящего момента может привести к повреждению изделия и сделает гарантийные обязательства недействительными.

Эксплуатация Изделия

Особенностями этих моделей являются выключатель регулируемого действия и автоматическое выключение.

Выключатель регулируемого действия позволяет оператору регулировать выходную мощность инструмента, действуя рычагом выключателя. Выходная мощность возрастает при нажатии на рычаг выключателя, достигая наибольшей величины при полностью отжатом рычаге выключателя. Выходная мощность уменьшается при отпускании рычага выключателя.

Блок автоматического отключения отключает питание электродвигателя, если электродвигатель принудительно остановлен. При затягивании крепежной детали электродвигатель останавливается, когда инструмент не в состоянии производить дальнейшую затяжку крепежной детали, так что произойдет автоматическое отключение. При попытке ослабить затяжку крепежной детали электродвигатель останавливается, если инструмент не в состоянии повернуть крепежную деталь, и в этом случае также произойдет автоматическое отключение. Когда произошло автоматическое отключение, рычаг выключателя следует полностью отпустить и повторно нажать, чтобы снова запустить инструмент. После того, как произойдет автоматическое отключение, инструмент можно использовать в качестве трещоточного гайковерта с ручным приводом при том условии, что не будет превышен предельный крутящий момент, указанный для данной модели.

Детали и Техническое Обслуживание

В качестве регулярного обслуживания:

- Ежемесячно вводите 1 см³ консистентной смазки Ingersoll Rand №70 между корпусом и хомутом храповика, чтобы смазать втулку привода.
- Каждые 3 месяца эксплуатации разбирайте головку храповика и наносите на детали 2 см³ консистентной смазки Ingersoll Rand №70.
- Каждые 6 месяцев эксплуатации разбирайте редуктор и наносите на детали 1 см³ консистентной смазки Ingersoll Rand №67.

Все остальные виды технического обслуживания и ремонта инструмента должны производиться только авторизованным сервисным центром. Чтобы узнать местонахождение ближайшего из них, посетите www.ingersollrandproducts.com.

Со всеми вопросами обращайтесь в ближайший офис компании Ingersoll Rand или к дистрибьютору компании.

Защита Окружающей Среды

По истечении срока службы электрические изделия **Ingersoll Rand** следует утилизировать в соответствии со всеми действующими стандартами и предписаниями (местными, областными, республиканскими, федеральными и т.п.). Неправильная утилизация может представлять опасность для окружающей среды.

Только для стран, входящих в Европейский союз:

Ingersoll Rand, выработавшие свой ресурс, должны быть утилизированы в соответствии с Директивой по утилизации электрического и электронного оборудования (2002/96/EC).

Ingersoll Rand следует возвращать непосредственно в:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

Определения Условных Обозначений



Вернуть отходы для утилизации.



Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами



Ni-Cd

Изделие содержит никель-кадмиевые аккумуляторы.
Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами



Li-Ion

Изделие содержит литий-ионные аккумуляторы.
Не утилизировать это изделие вместе с бытовыми отходами

Оригинальный язык данного руководства – английский.

产品安全信息

用途:

这些充电式棘轮扳手专门用于拆卸和安装螺钉。

警告

- 应对电池进行回收或处理。切勿刺破或燃烧电池。如果处理方式不当,可能会危害环境或造成人身伤害。
- 务必使用**Ingersoll Rand**指定的电池和充电器。使用任何其它电池均可能造成火灾、人身伤害或财产损失。
- 这是A类产品。它在住宅、商业或轻工业环境下可能会引起无线电干扰。本产品不适合于在住宅、商业或轻工业环境下连接市电使用,若需要在这些环境下使用,用户可能需要采取措施减少干扰。

更多信息,请参阅《充电式棘轮扳手安全信息手册表80232929》、《电池充电器安全信息手册表10567832》和《电池安全信息手册表10567840》。

手册可从www.ingersollrandproducts.com下载。

产品规格

型号	电压	方头尺寸	空载转速	建议扭矩范围		最大扭矩	噪音等级 dB (A) (EN60745)		震动(ISO 28927) m/s ²	
	V, DC	英寸	每分钟转速	英尺磅 (牛米)	英尺磅 (牛米)		† 压力 (L _p)	‡ 功率 (L _w)	液位	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---	
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---	
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9	
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9	

† KpA = 3dB测量不确定性

‡ KwA = 3dB测量不确定性

* K = 测量不确定度 (震动)

注意

手动操作棘轮扳手时,不要超出表中列出的最大扭矩。否则,可能损坏此产品并得不到保修。

产品操作

这些型号有可变触发和自动关闭功能。

可变触发功能允许操作人员通过操纵触发杆来调节工具的功率输出。功率输出会随着触发杆的按压而增加,触发杆完全按下时,功率输出达到最大值。功率输出会随着触发杆的释放而减小。

自动关闭功能会在马达停转时关闭其电源。拧紧紧固件时,如果工具无法继续拧紧紧固件,马达会停转,这时自动关闭功能将工作。试图松开紧固件时,如果工具无法继续移动紧固件,马达会停转,这时自动关闭功能也会工作。自动关闭马达后,触发杆必须完全释放,然后再次按下以重新启动工具。自动关闭马达后,如果没有超过特定型号的最大扭矩,该工具可以继续作为手动操作棘轮使用。

部件和维护

日常维护:

- 每月在棘轮壳和车架之间加入1 cm³ **Ingersoll Rand #70**润滑脂,以润滑驱动衬套。
- 每次使用3个月,应卸下棘轮头并使用2 cm³ **Ingersoll Rand #70**润滑脂润滑组件。
- 每次使用6个月,应卸下齿轮并使用1 cm³ **Ingersoll Rand #67**润滑脂润滑组件。

所有其它维护和工具维修工作只能由授权的维修中心执行。有关最近维修中心的信息,请访问www.ingersollrandproducts.com。

如有任何事宜,请就近垂询**Ingersoll Rand**办事处或经销商。

环境保护

当**Ingersoll Rand**电气产品寿命到期时,必须根据所有适用的标准和法规(当地、省/州、国家、联邦等)进行回收。处置不当会对环境造成危害。

欧盟国家:

Ingersoll Rand电气产品和电池必须根据《废旧电气和电子设备指令(2002/96/EC)》予以回收。

Ingersoll Rand电气产品和电池应直接返还至:

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green

Wigan

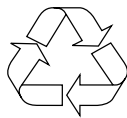
Lancashire WN2 4EZ

England

Telephone: +44 (0) 1942 257131

Fax: +44 (0) 1942 526255

符号标识



返还废旧材料以循环再利用。



本产品不要与家居废品一同
丢弃。



Ni-Cd

产品含镍镉。
本产品不要与家居废品一同
丢弃。



Li-Ion

产品含锂离子。
本产品不要与家居废品一同
丢弃。

原版手册为英文版。

製品に関する安全性

製品の用途:

充電式ラチェットレンチは、ねじ部品の脱着に使用するための製品です。

警告

- 責任を持って電池をリサイクルまたは廃棄してください。電池に穴をあけたり燃やさないでください。不適切に使用した場合、環境を危険にさらしたり、人的傷害の原因となることがあります。
- 工具には正しい電圧のIngersoll Rand電池および充電器のみを使用してください。他の電池を使用した場合、火災、人的傷害、器物の損傷の危険が生じることがあります。
- 本製品はクラスAに分類されています。住宅環境や商用または軽工業環境では、電波干渉の原因となることがあります。本製品は住宅環境で設置されるよう設計されていません。公共電源供給幹線に接続されている商用および軽工業環境では、場合によっては干渉を軽減する対策をユーザー側で講じる必要があります。

製品に関する詳細については、充電式ラチェットレンチの「製品に関する安全性」(書式 80232929)、電池充電器の「製品に関する安全性」(書式 10567832)、電池の「製品に関する安全性」(書式 10567840)をご参照ください。

www.ingersollrandproducts.comから説明書をダウンロードすることができます。

製品仕様

モデル	電圧	駆動	無負荷時の速度	推奨トルク範囲	最大トルク	作動音レベル dB(A) (EN60745)		振動 (ISO 28927) m/s ²	
	V, DC	インチ	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† 圧力 (L _p)	‡ 出力 (L _w)	レベル	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{DA} = 3dB 測定の不確かさ

‡ K_{WA} = 3dB 測定の不確かさ

*K = 測定の不確かさ (振動)

備考

本製品を手動式ラチェットレンチとして使用する場合は、上記の表に記載されている最大トルクを超えないでください。記載されている最大トルクを超えて使用した場合、製品が破損する原因となることがあり、製品保証が無効になります。

製品の動作

本製品には可変トリガーと自動電源遮断機能が備わっています。

可変トリガー機能により、トリガーレバーを操作して工具の出力を調節することができます。トリガーレバーを押し込むに従い出力が増大し、トリガーレバーをいっぱい押し込むと最大出力になります。トリガーレバーを解放するにしろ出力が小さくなります。

自動電源遮断機能により、モーターの作動停止が発生した場合に自動的に電源が切れます。金具などを締める際に、工具がそれ以上金具を締められなくなるとモーターが作動停止します。このとき、自動電源遮断機能が作動して電源が切れます。金具などをゆるめる際には、工具が金具を動かすことができないとモーターが作動停止します。このときも自動電源遮断機能が作動して電源が切れます。自動電源遮断機能が作動した場合は、トリガーレバーをいっぱい解放してから、レバーを押して工具を再起動してください。本製品に指定されている最大トルクを超過していない場合に限り、自動電源遮断機能が作動した後も手動式ラチェットとして工具の使用を続けることができます。

部品とメンテナンス

日常的なメンテナンスの場合:

- 月1回、Ingersoll Rand #70 グリース 1 cm³ をラチェットハウジングとヨークの間に注油し、駆動ブッシングを潤滑してください。
- 使用 3 カ月ごとに、ラチェットヘッドを分解して、Ingersoll Rand #70 グリース 2 cm³ を各部に注油して潤滑してください。
- 使用 6 ヶ月ごとに、ギヤリングを分解して、Ingersoll Rand #67 グリース 1 cm³ を各部に注油して潤滑してください。

これ以外のメンテナンスや工具の修理は認定サービスセンターのみが行ってください。お客様の最寄りのサービスセンターについては、www.ingersollrandproducts.com をご覧ください。

お問い合わせ等は、お客様の最寄の Ingersoll Rand 事務所または販売店へご連絡ください。

環境保護

Ingersoll Rand 電動工具の製品寿命が尽きた場合は、すべての基準および規則（地域、都道府県、国等）に従い、リサイクルしてください。不適切な廃棄は環境を危険にさらすおそれがあります。

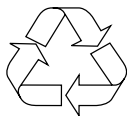
欧州連合 (EU) 加盟国のお客様の場合：

Ingersoll Rand 電動工具および電池の製品寿命が尽きた場合は、廃電気電子機器指令（2002/96/EC）に従いリサイクルする必要があります。**Ingersoll Rand** 電動工具製品および電池を下記へ直接ご送付ください。

Ingersoll Rand Distribution Centre

Hindley Green
Wigan
Lancashire WN2 4EZ
England
Telephone: +44 (0) 1942 257131
Fax: +44 (0) 1942 526255

記号の意味



リサイクルのため廃部材を
返品。



本製品を家庭ゴミと一緒に廃棄
しないこと。



Ni-Cd

製品はニッケルカドミウムを含
有します。
本製品を家庭ゴミと一緒に廃棄
しないこと。



Li-Ion

本製品はリチウムイオンを含
有します。
本製品を家庭ゴミと一緒に廃棄
しないこと。

本書の原書は英語で作成されています。

제품 안전 정보

사용 용도:

무선 래치트 렌치(Cordless Ratchet Wrench)는 볼트와 너트류(나사있는 잠금장치류)를 장착 및 분리하기 위해 고안되었습니다.

경고

- 책임있는 배터리 재생 또는 처분. 배터리에 구멍 내거나 태우지 마십시오. 부적절한 처분은 환경을 위태롭게 하거나 인체 부상을 초래할 수 있습니다.
- 공구에는 올바른 전압의 Ingersoll Rand 배터리 및 충전기만 사용하십시오. 다른 배터리를 사용하면 화재 위험, 인체 부상 또는 재산 손실이 발생할 수 있습니다.
- 이 제품은 A 등급입니다. 주거, 상업 또는 경공업 환경에서 이 제품은 전파 장애를 초래할 수 있습니다. 본 제품은 주거 환경에서 설치하면 안 됩니다; 공공의 주요 간선 공급과 연결된 상업 및 경공업 환경에서는, 경우에 따라 사용자가 전파 장애를 줄일 수 있는 방법을 채택해야 합니다.

추가적인 정보는 무선 래치트 렌치(Cordless Ratchet Wrench) 안전 설명서 양식 80232929, 배터리 충전기 안전 정보 설명서 양식 10567832 및 배터리 안전 정보 설명서 양식 10567840을 참조하십시오.

설명서는 www.ingersollrandproducts.com에서 다운로드 받을 수 있습니다.

제품 상세

모델	전압	구동	무부하 속도	권장되는 토크 범위	최대 토크	소음 레벨 dB (A) (EN60745)		진동 (ISO 28927) m/s ²	
	V, DC	inch	rpm	ft-lbs (N-m)	ft-lbs (N-m)	† 압력 (L _p)	‡ 파워 (L _w)	레벨	*K
R140	7.2	1/4	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R145	7.2	3/8	0-225	5-25 (7-34)	25 (34)	74.9	85.9	<2.5	---
R380	14.4	3/8	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9
R385	14.4	1/2	0-225	10-60 (14-81)	70 (95)	80.8	91.8	4.9	0.9

† K_{PA} = 3dB 측정 불확도

‡ K_{WA} = 3dB 측정 불확도

*K = 측정 불확도 (진동)

참조

본 제품을 수동 작동 래치트 렌치로 사용할 경우, 도표에 기재된 최대 토크값을 초과하지 마십시오. 이 토크값을 초과하면 제품 손상을 초래할 수 있으며 보증을 받을 수 없게 됩니다.

제품 작동

이 제품에는 변동식 트리거 기능 및 자동 작동 차단 기능이 있습니다.

변동식 트리거 기능은 작동자가 트리거 레버를 조정해서 공구의 파워 출력을 조절할 수 있게 합니다. 트리거 레버를 안쪽으로 누르면 파워 출력이 증가하며, 트리거 레버를 완전히 누르면 최대 파워 출력이 발생합니다. 트리거 레버가 릴리스되면 파워 출력은 감소합니다.

자동 작동 차단 기능은 모터가 스톱되면 모터로 들어가는 전원을 차단합니다. 파스너(볼트, 너트의 잠금장치류)를 조일 경우, 공구가 파스너를 더 이상 조일 수 없을 때 공구 모터가 스톱되는데, 이 상태가 되면 자동 작동 차단 기능이 작동합니다. 파스너(볼트, 너트의 잠금장치류)를 풀 경우에, 공구가 파스너를 더 이상 움직일 수 없을 때 공구 모터가 스톱되는데, 이 상태에서도 자동 작동 차단 기능이 작동합니다. 공구 작동이 자동 차단되면, 트리거 레버가 최대로 릴리스되므로, 공구를 재시작하려면 트리거 레버를 다시 눌러야 합니다. 자동 차단된 이후에 공구를 특정 제품 모델에 지정된 최대 토크 한계를 초과할 수 없도록 구성된 수동 작동 래치트로 계속해서 사용할 수 있습니다.

부품 및 정비

일반적인 정비:

- 월단위로, Ingersoll Rand #70 그리스 1 cm³를 래치트 하우징과 요크(yoke) 사이에 주입해서 구동 부싱(drive bushing)을 윤활합니다.
- 매 3개월 사용 후, 래치트 헤드를 분리해서 Ingersoll Rand #70 그리스 2 cm³를 구성 부품에 윤활합니다.
- 매 6개월 사용 후, 기어부를 분리해서 Ingersoll Rand #67 그리스 1 cm³를 구성 부품에 윤활합니다.

기타 모든 정비 및 공구 수리는 반드시 공인된 정비 센터에서 수행해야 합니다. 가까운 정비 센터는 www.ingersollrandproducts.com에서 확인하십시오.

모든 문의 사항은 가까운 Ingersoll Rand 사무소나 대리점을 통해 확인하십시오.

환경 보호

Ingersoll Rand 전기 제품의 사용 수명이 끝나면, 적용 가능한 모든 규정 및 법규(지역, 주, 국가, 연방, 기타)에 따라 전기 제품을 재생해야 합니다. 부적절한 처분은 환경을 위태롭게 합니다.

유럽 연합 국가의 경우:

Ingersoll Rand 전기 제품 및 배터리의 사용 수명이 종료된 경우, 폐가전을 의무적으로 수거해야 하는 지침(WEEE)(2002/96/EC)에 따라 전기 제품을 재생해야 합니다.

Ingersoll Rand 전기 제품 및 배터리는 다음 부서로 직접 반환해야 합니다:

Ingersoll Rand 제품 공급 센터

Hindley Green

Wigan

Lancashire WN2 4EZ

England

전화: +44 (0) 1942 257131

팩스: +44 (0) 1942 526255

기호 식별



재사용 폐가전 반환.



이 제품은 가정용 폐가전으로
분류해 처분하지 마십시오.



Ni-Cd

제품에 니켈 카드뮴이 들어
있습니다.
이 제품은 가정용 폐가전으로
분류해 처분하지 마십시오.



Li-Ion

제품에 리튬 이온이 들어
있습니다.
이 제품은 가정용 폐가전으로
분류해 처분하지 마십시오.

원본은 영문으로 작성되어 있습니다.

DECLARATION OF CONFORMITY



(ES) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (FR) CERTIFICAT DE CONFORMITÉ (IT) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ (DE) KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (NL) SCHRIFTELIJKE VERKLARING VAN CONFORMITEIT (DA) FABRIKATIONSERKLÆRING (SV) FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (NO) KONFORMITETSERKLÆRING (FI) VAKUUTUS NORMIEN TÄYTTÄMISESTÄ (PT) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (EL) ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΑΓΝΩΡΙΣΗΣ

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: **Cordless Ratchet Wrench**

(ES) Declaramos que, bajo nuestra responsabilidad exclusiva, el producto: (FR) Déclarons sous notre seule responsabilité que le produit: (IT) Dichiariamo sotto la nostra unica responsabilità che il prodotto: (DE) Erklären hiermit, gemäß unserer alleinigen Verantwortung, daß die Geräte: (NL) Verklaaren, onder onze uitsluitende aansprakelijkheid, dat het product: (DA) Erklærer som eneansvarlig, at nedenstående produkt: (SV) Intygat härmed, i enlighet med vårt fullständiga ansvar, att produkten: (NO) Erklærer som eneansvarlig at produktet: (FI) Vakuutamme ja kannamme yksin täyden vastuun siitä, että tuote: (PT) Declaramos sob a nossa exclusiva responsabilidade que o produto: (EL) Δηλώνουμε ότι με δική μας ευθύνη το προϊόν:

Models: R140, R145, R380, R385 / Serial Number Range: 7G0000 → XXXXXX

(ES) Modelo: / Gama de No. de Serie: (FR) Modèle: / No. Serie: (IT) Modello: / Numeri di Serie: (DE) Modell: / Serien-Nr.-Bereich: (NL) Model: / Seriennummers: (DA) Model: / Serienr: (SV) Modell: / Seriennummer, mellan: (NO) Modell: / Serienr: (FI) Mallia: / Sarjanumero: (PT) Modelo: / Gama de Nos de Série: (EL) Μοηηλα: / Κλίμαχα Αύζοντος Αριθμού:

To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery), 2006/95/EC (Low Voltage), 2004/108/EC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)

(ES) a los que se refiere la presente declaración, cumplen con todo lo establecido en las directivas: (FR) objet de ce certificat, est conforme aux prescriptions des Directives: (IT) a cui si riferisce la presente dichiarazione è conforme alle normative delle direttive: (DE) auf die sich diese Erklärung bezieht, den Richtlinien: (NL) waarop deze verklaring betrekking heeft overeenkomt met de bepalingen van directieven: (DA) som denne erklæring vedrører, overholder bestemmelserne i følgende direktiver: (SV) som detta intyg avser, uppfyller kraven i Direktiven: (NO) som denne erklæringen gjelder for, oppfyller bestemmelsene i EU-d irektivene: (FI) johon tämä vakuutus viittaa, täyttää direktiiveissä: (PT) ao qual se refere a presente declaração, está de acordo com as prescrições das Directivas: (EL) τα οποία αφορά αυτή η δήλωση, είναι σύμφωνα με τις προβλέψεις των Εντολών:

By using the following Principle Standards: EN60335, EN55011, EN61000, EN60745, ISO28927

(ES) conforme a los siguientes estándares: (FR) en observant les normes de principe suivantes: (IT) secondo i seguenti standard: (DE) unter Anlehnung an die folgenden Grundnormen entsprechen: (NL) overeenkomstig de volgende hoofdstandaards: (DK) ved at være i overensstemmelse med følgende hovedstandard(er): (SV) Genom att använda följande principstandard: (NO) ved å bruke følgende prinsipielle standarder: (FI) esitetty vaatimukset seuraavia perusnormeja käytettäessä: (PT) observando as seguintes Normas Principais: (EL) Χρησιμοποιώντας τα παρακάτω κύρια πρότυπα:

Date: January, 2010

(ES) Fecha: Enero, 2010: (FR) Date: Janvier, 2010: (IT) Data: Gennaio, 2010: (DE) Datum: Januar, 2010: (NL) Datum: Januari, 2010: (DA) Dato: Januar, 2010: (SV) Datum: Januari, 2010: (NO) Dato: Januar, 2010: (FI) Päiväys: Tammikuu, 2010: (PT) Data: Janeiro, 2010: (EL) Ημερομηνία: Ιανουάριος, 2010:

Approved By:

(ES) Aprobado por: (IT) Approvato da: (FR) Approuvé par: (DE) Genehmigt von: (NL) Goedgekeurd door: (DA) Godkendt af: (SV) Godkänt av: (NO) Godkjent av: (FI) Hyväksytty: (PT) Aprovado por: (EL) Εγκρίθηκε από:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

DECLARATION OF CONFORMITY



(SL) IZJAVA O SKLADNOSTI (SK) PREHLÁSENIE O ZHODE (CS) PROHLÁŠENÍ O SHODĚ
(ET) VASTAVUSDEKLARATSIOON (HU) MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (LT) ATITIKTIES PAREIŠKIMAS (LV) ATBILSTĪBAS
DEKLARĀCIJA (PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI (BG) ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ
(RO) DECLARAȚIE DE CONFORMITATE

Ingersoll Rand

Hindley Green, Wigan WN2 4EZ, UK

Declare under our sole responsibility that the product: Cordless Ratchet Wrench

(SL) Pod polno odgovornostjo izjavljamo, da se izdelek: (SK) Prehlasujeme na svoju zodpovednost', že produkt:
(CS) Prohlašujeme na svou zodpovědnost, že výrobek: (ET) Deklareerime oma ainuvastutusel, et toode: (HU) Kizárólagos felelősségünk
tudatában kijelentjük, hogy a termék: (LT) Prisiimdami atsakomybę pareiškiame, kad gaminys:
(LV) Uznemoties pilnīgu atbildību, apļiecinām, ka ražojums: (PL) Oświadczam, że ponosi pełną odpowiedzialność za to, że produkt: (BG)
Декларираме на собствена отговорност, че продуктът: (RO) Declaram sub propria răspundere că produsul:

Models: R140, R145, R380, R385 / Serial Number Range: 7G0000 → XXXXXX

(SL) Model: / Območje serijskih števil: (SK) Model: / Výrobné číslo (CS) Model: / Výrobní číslo (ET) Model: / Seerianumbrite vahemik
(HU) Model: / Gyártási szám-tartomány (LT) Modeliai: / Serijos numeriai (LV) Modelis: / Sērijas numuru diapazons (PL) Model: / O
numerach seryjnych (BG) Модел: / Серийни номера от до: (RO) Model: / Domeniu număr serie:

**To which this declaration relates, is in compliance with provisions of Directive(s): 2006/42/EC (Machinery),
2006/95/EC (Low Voltage), 2004/108/EC (EMC), 2002/95/EC (RoHS), 2002/96/EC (WEEE)**

(SL) Na katerega se ta izjava o skladnosti nanaša, sklada z določili smernic: (SK) Ku ktorému sa toto prehlásenie vzťahuje, zodpovedá
ustanoveniam smerníc: (CS) Ke kterým se toto prohlášení vztahuje, odpovídají ustanovením směrnic: (ET) Mida käesolev deklaratsioon
puudutab, on vastavuses järgmis(t)le direktiivi(de) sätetega: (HU) Amelyekre ezen nyilatkozat vonatkozik, megfelelnek a következő
irányelv(ek) előírásainak: (LT) Kuriems taikomas šis pareiškimas, atitinka šios direktyvos nuostatas: (LV) Uz kuru šī deklarācija attiecas,
atbilst direktīvas(u) nosacījumiem: (PL) Do których ta deklaracja się odnosi, są zgodne z postanowieniami Dyrektywy (Dyrektyw): (BG) За
който се отнася настоящата декларация, е в съответствие с разпоредбите на Директива (и) (RO) Produsul la care se referă declarația
este conform cu prevederile Directivei(ilor):

By using the following Principle Standards: EN60335, EN55011, EN61000, EN60745, ISO28927

(SL) Uporabljeni osnovni standardi: (SK) Použitím nasledujících zákonných noriem: (CS) Použitím následujících zákonných norem: (ET)
Järgmistele põhistandarditele kasutamise korral: (HU) A következők elvi szabványok alkalmazásával: (LT) Remiantis šiais pagrindiniais stand-
artais: (LV) Izmantojot sekojošos galvenos standartus: (PL) Przy zastosowaniu następujących podstawowych norm: (BG) С използване
на следните основни Стандарти: (RO) Utilizând următoarele standarde de principiu:

Date: January, 2010

(SL) Datum: Januar, 2010: (SK) Dátum: Január, 2010: (CS) Datum: Leden, 2010: (ET) Kuupäev: Jaanuar, 2010:
(HU) Dátum: Január, 2010: (LT) Data: Sausis, 2010: (LV) Datums: Janvaris, 2010: (PL) Data: Styczeń, 2010:
(BG) Дата: Януари, 2010: (RO) Data: Ianuarie, 2010:

Approved By:

(SL) Odobril: (SK) Schválil: (CS) Schválil: (ET) Kinnitatud: (HU) Jóváhagyta: (LT) Patvirtinta: (LV) Apstiprināja:
(PL) Zatwierdzone przez: (BG) Одобрен от: (RO) Aprobat de:

H. Seddon
Quality Assurance Manager

Patrick S. Livingston
Global Engineering Manager

Notes:

Notes:

Notes:

www.ingersollrandproducts.com

© 2010 **Ingersoll Rand** Company

